



**INDUSTRIE
POWER**

**INDUSTRY
POWER**

Contents												Anschlussart Termination								am Kabel angespritzt moulded connectors	Verriegelung Locking			
Bereich	Range	Serie Series	Seite Page	Schutzart Degree of protection	Spannung Voltage	Strom Current	Polzahl No. of contacts		EMV EMC	Ø in mm Ø in mm	löten solder	tauchlöten dip solder	SMT SMT	schrauben screw	crimpen crimp	Käfigzugfeder Wire clamp	Schneidklemm IDT	schrauben screw	Bajonett Bayonet		schnapp snap-in	Push-Pull Push-Pull		
Power Power																								
	Bajonett IP40	Bayonet IP40	690	4 – 7	IP40	125/250 V	5–10 A	3–12		—	28,5	•								•				
	M25	M25	691	8 – 11	IP40	125/250 V	5–10 A	3–12		—	28,5	•							M25 x 1					
	RD24	RD24	693	12 – 29	IP67	250/400 V	10–16 A	3+PE–6+PE		—	29	•			•	•			• 692	RD24				
	RD30	RD30	694	30 – 35	IP65	125/400 V	3–20 A	4+PE–24		—	40	•			•				RD30					
	Bajonett HEC	Bayonet HEC	696	36 – 49	IP68/IP69K	60/600 V	3–32 A	8 (4 + 3+PE), 12		—	36					•				•				

Übersicht
Summary



Bajonett IP40

Serie 690

- Steckverbinder mit Bajonettverriegelung
- Schutzart IP40
- Integrierte Kabelzugentlastung
- Transparenter Kabelknickschutz

Bayonet IP40

690 Series

- Connectors with bayonet locking
- Degree of protection IP40
- Internal strain relief
- Transparent cable bushing



M25

Serie 691

- Steckverbinder mit Schraubverriegelung
- Schutzart IP40
- Integrierte Kabelzugentlastung
- Transparenter Kabelknickschutz

691 Series

- Connectors with screw locking
- Degree of protection IP40
- Internal strain relief
- Transparent cable bushing



RD24

Serie 693

- Steckverbinder mit Schraubverriegelung
- Steckverbinder umspritzt am Kabel
- Schutzart IP67
- 3 Anschlusstechniken:
 - Lötanschluss
 - Schraubanschluss
 - Crimpanschluss für gedrehte Crimpkontakte
- VDE-, UL- und SEV-Zulassung

693 Series

- Connectors with screw locking
- Connectors moulded on cable
- Degree of protection IP67
- 3 termination possibilities:
 - Solder termination
 - Screw termination
 - Crimp termination for turned crimp contacts
- VDE-, UL- and SEV approval



RD30

Serie 694

- Steckverbinder mit Schraubverriegelung
- Schutzart IP65
- Integrierte Zugentlastung
- Steckverbinder mit Schraub- und Lötanschluss
- Kabeldurchlass bis 16 mm Kabelstärke
- Winkelsteckverbinder in 8 Winkelstellungen einstellbar

694 Series

- Connectors with screw locking
- Degree of protection IP65
- Internal strain relief
- Connectors with solder- and screw versions
- Cable outlet up to 16 mm
- Angled connectors adjustable in 8 angled positions



Bajonett HEC

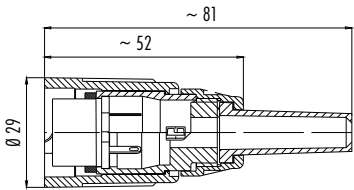
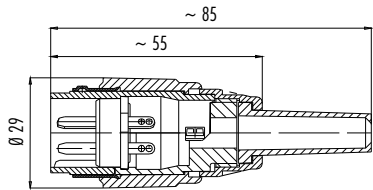
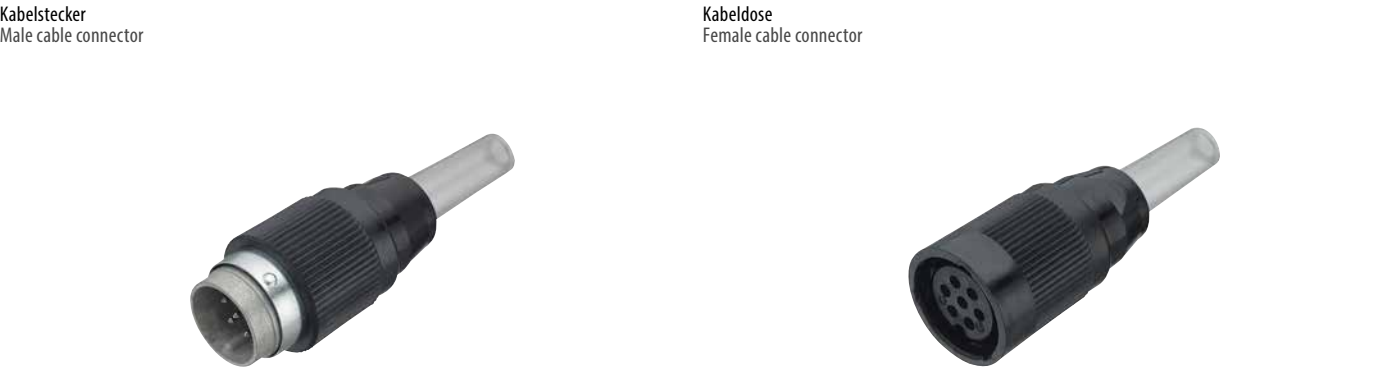
Serie 696

- Steckverbinder mit Bajonettverriegelung
- Schutzart IP68/IP69K
- VDE-, UL-Zulassung
- Crimpanschluss

Bayonet HEC

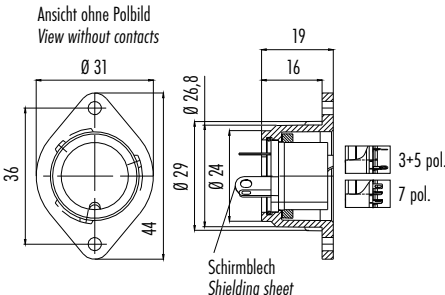
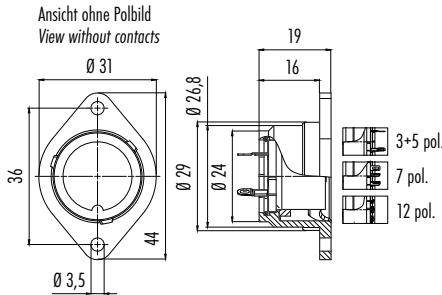
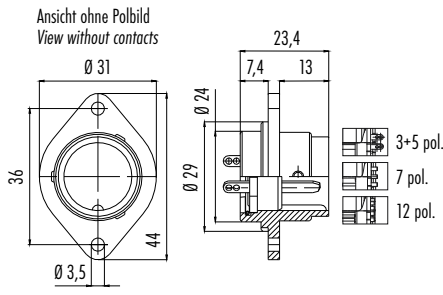
694 Series

- Connectors with bayonet locking
- Degree of protection IP68/IP69K
- VDE-, UL approval
- Crimp termination



Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.
3	5–8 mm	09 0055 00 03	3	5–8 mm	09 0056 00 03
5	5–8 mm	09 0059 00 05	5	5–8 mm	09 0060 00 05
7	5–8 mm	09 0063 00 07	7	5–8 mm	09 0064 00 07
12	5–8 mm	09 0467 00 12	12	5–8 mm	09 0468 00 12

Polzahl	3	5	7	12	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	Bajonett/bayonet				Connector locking system
Anschlussart	löten/solder				Termination
Anschlussquerschnitt	max. 1,5 mm² (max. AWG 16)		max. 0,75 mm² (max. AWG 18)		Wire gauge
Kabeldurchlass	5–8 mm				Cable outlet
Schutzart	IP40				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 85 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	250 V			125 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	2500 V			1500 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	1				Pollution degree
Überspannungskategorie	II				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	10 A		5 A		Rated current (40 °C)
Material Kontakt	Stift/pin CuZn (Messing/brass), Buchse/socket CuSn (Bronze/bronze)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver), Stift/pin 7+12 pol./ 7+12 contacts CuSnZn (Optalloy/optalloy)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PET				Material of contact body
Material Gehäuse	GD-Al (eloxiert/anodized)				Material of housing
Material Verriegelung	PBT (verzinkt/zinc-plated)/PA				Material of locking



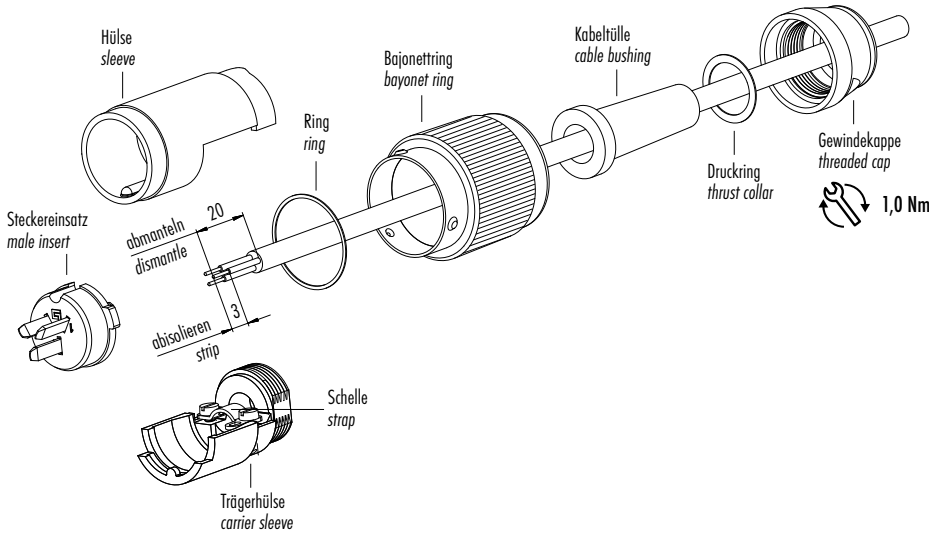
Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3	09 0057 00 03	3	09 0058 00 03	3	09 0058 70 03
5	09 0061 00 05	5	09 0062 00 05	5	09 0062 70 05
7	09 0065 00 07	7	09 0066 00 07	7	09 0066 70 07
12	09 0469 00 12	12	09 0470 00 12	12	—

Polzahl	3	5	7	12	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	Bajonett/bayonet				Connector locking system
Anschlussart	löten/solder				Termination
Anschlussquerschnitt	max. 1,5 mm² (max. AWG 16)		max. 0,75 mm² (max. AWG 18)		Wire gauge
Kabeldurchlass	—				Cable outlet
Schutzart	IP40				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 85 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	250 V			125 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	2500 V			1500 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	1				Pollution degree
Überspannungskategorie	II				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	10 A		5 A		Rated current (40 °C)
Material Kontakt	Stift/pin CuZn (Messing/brass), Buchse/socket CuSn (Bronze/bronze)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver), Stift/pin 7+12 pol./ 7+12 contacts CuSnZn (Optalloy/optalloy)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT				Material of housing
Material Verriegelung	—				Material of locking

Einzelteildarstellung
Component part drawing

Kabelstecker
Male cable connectors

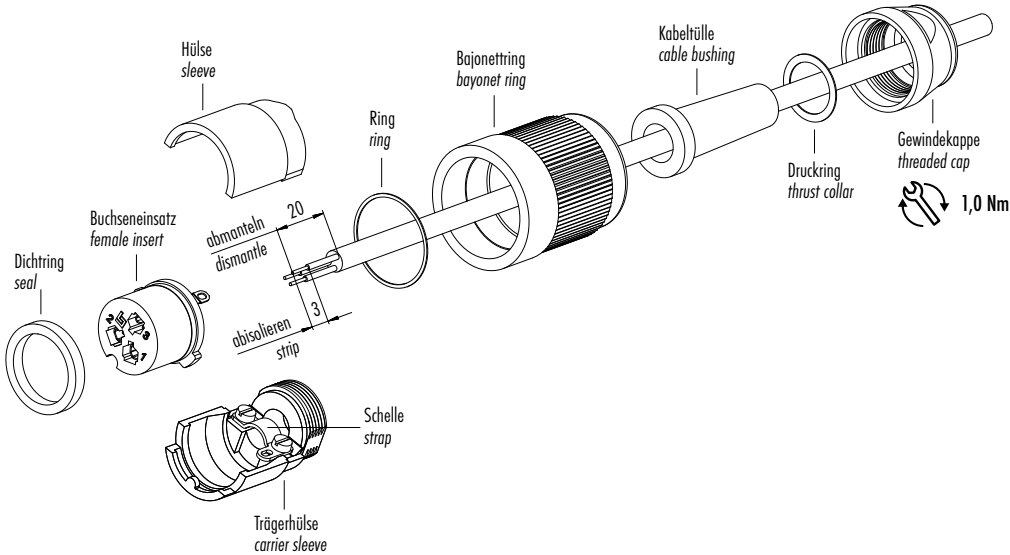
1. Gewindekappe, Druckring, Kabeltülle, Bajonett-ring und Ring auf Kabel auffädeln.
2. Schelle auf Trägerhülse lösen.
3. Trägerhülse auffädeln.
4. Kabel abmanteln, Adern abisolieren und Litzen anschließen.
5. Steckereinsatz auf Trägerhülse montieren und das Kabel mit der Schelle verschrauben.
6. Vordere Hülse montieren.
7. Ring und Bajonetttring mit Gewindekappe verschrauben.



1. Bead threaded cap, thrust collar, cable bushing, bayonet ring and ring to cable.
2. Loosen strap on carrier sleeve.
3. Bead carrier sleeve.
4. Dismantle cable, strip and connect single wires.
5. Mount male insert on carrier sleeve and screw the cable to the strap.
6. Fit the front sleeve.
7. Screw on ring and bayonet ring with threaded cap.

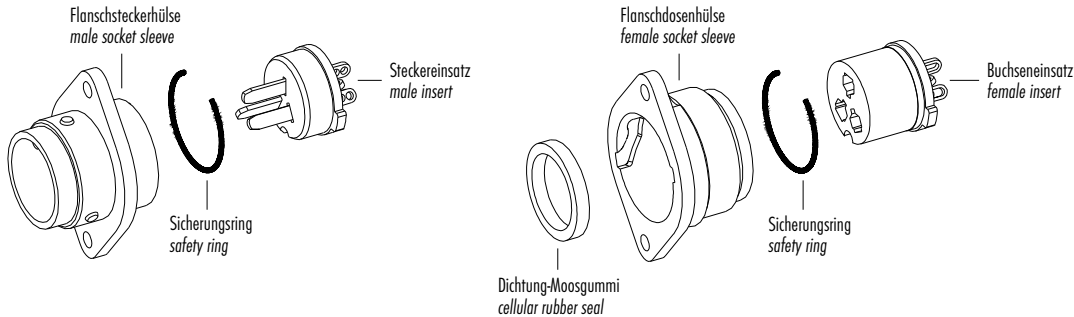
Kabeldose
Female cable connectors

1. Gewindekappe, Druckring, Kabeltülle, Bajonett-ring und Ring auf Kabel auffädeln.
2. Schelle auf Trägerhülse lösen.
3. Trägerhülse auffädeln.
4. Kabel abmanteln, Adern abisolieren und Litzen anschließen.
5. Buchseneinsatz auf Trägerhülse montieren und das Kabel mit der Schelle verschrauben.
6. Vordere Hülse montieren und Dichtring auf Buchseneinsatz aufziehen.
7. Ring und Bajonetttring mit Gewindekappe verschrauben.



1. Bead threaded cap, thrust collar, cable bushing, bayonet ring and ring to cable.
2. Loosen strap on carrier sleeve.
3. Bead carrier sleeve.
4. Dismantle cable, strip and connect single wires.
5. Mount female insert on carrier sleeve and screw the cable to the strap.
6. Fit front sleeve and sealing ring on female insert.
7. Screw on ring and bayonet ring with threaded cap.

Flanschsteckverbinder
Panel mount connectors

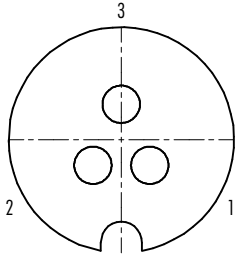
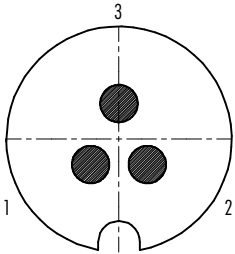


Polbilder
Contact arrangements

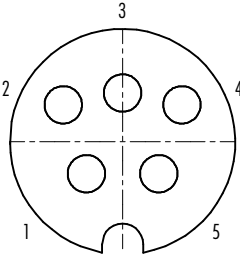
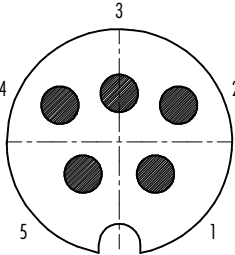
Stifteinsatz (Steckseite)
Male insert (mating side)

Buchseneinsatz (Steckseite)
Female insert (mating side)

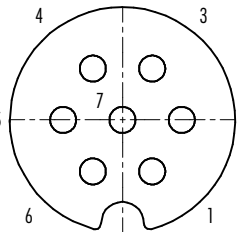
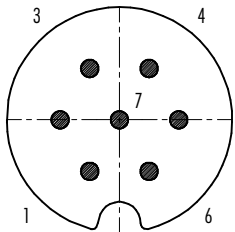
3 pol
3 contacts



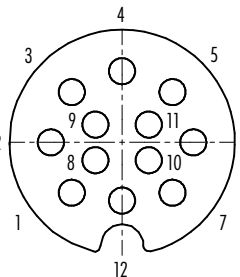
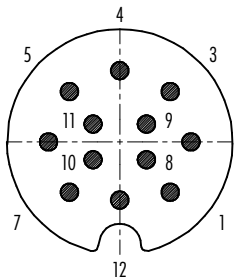
5 pol
5 contacts



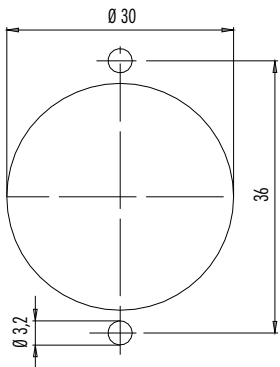
7 pol
7 contacts



12 pol
12 contacts

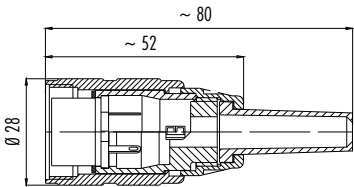
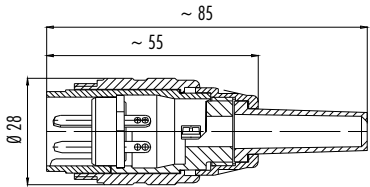


Montageausschnitt
Panel cut out



Kabelstecker
Male cable connector

Kabeldose
Female cable connector

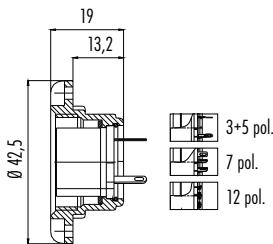
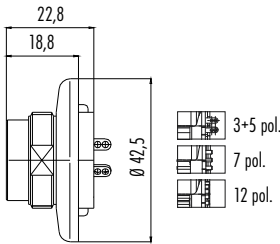


Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.
3	5–8 mm	09 0033 00 03	3	5–8 mm	09 0034 00 03
5	5–8 mm	09 0037 00 05	5	5–8 mm	09 0038 00 05
7	5–8 mm	09 0041 00 07	7	5–8 mm	09 0042 00 07
12	5–8 mm	09 0445 00 12	12	5–8 mm	09 0446 00 12

Polzahl	3	5	7	12	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	löten/solder				Termination
Anschlussquerschnitt	max. 1,5 mm² (max. AWG 16)		max. 0,75 mm² (max. AWG 18)		Wire gauge
Kabeldurchlass	5–8 mm				Cable outlet
Schutzart	IP40				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 85 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	250 V			125 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	2500 V			1500 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	1				Pollution degree
Überspannungskategorie	II				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	10 A		5 A		Rated current (40 °C)
Material Kontakt	Stift/pin CuZn (Messing/brass), Buchse/socket CuSn (Bronze/bronze)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver), Stift/pin 7+12 pol./ 7+12 contacts CuSnZn (Optalloy/optalloy)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT		PET		Material of contact body
Material Gehäuse	GD-Al (eloxiert/anodized)				Material of housing
Material Verriegelung	Al (eloxiert/anodized)				Material of locking

Flanschstecker
Male panel mount connector

Flanschdose
Female panel mount connector



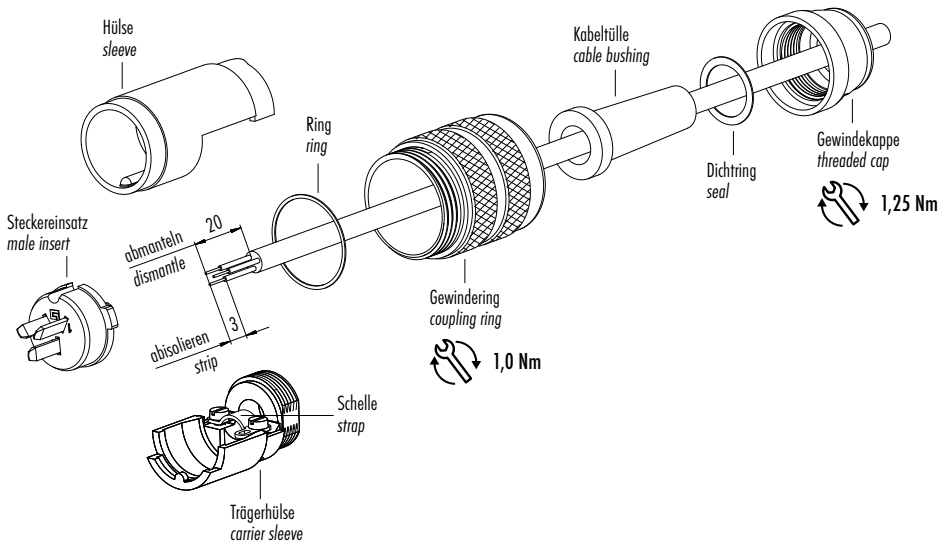
Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3	09 0035 00 03	3	09 0036 00 03
5	09 0039 00 05	5	09 0040 00 05
7	09 0043 00 07	7	09 0044 00 07
12	09 0447 00 12	12	09 0448 00 12

Polzahl	3	5	7	12	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	löten/solder				Termination
Anschlussquerschnitt	max. 1,5 mm² (max. AWG 16)		max. 0,75 mm² (max. AWG 18)		Wire gauge
Kabeldurchlass	—				Cable outlet
Schutzart	IP40				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 85 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	250 V			125 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	2500 V			1500 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	1				Pollution degree
Überspannungskategorie	II				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	10 A		5 A		Rated current (40 °C)
Material Kontakt	Stift/pin CuZn (Messing/brass), Buchse/socket CuSn (Bronze/bronze)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver), Stift/pin 7+12 pol./ 7+12 contacts CuSnZn (Optalloy/optalloy)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT		PET		Material of contact body
Material Gehäuse	GD-Al (eloxiert/anodized)				Material of housing
Material Verriegelung	—				Material of locking

Einzelteildarstellung
Component part drawing

Kabelstecker
Male cable connectors

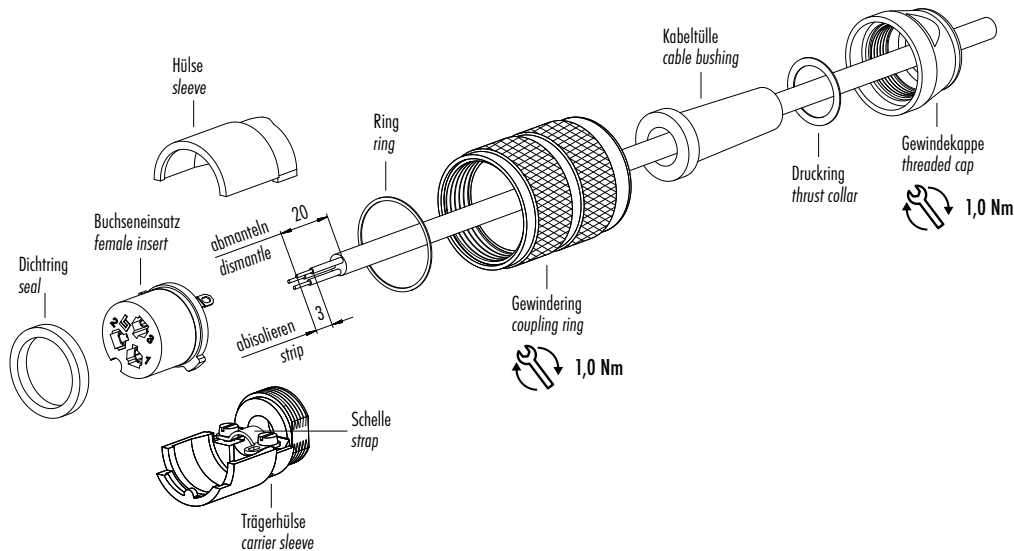
1. Gewindekappe, Dichtring, Kabeltülle, Gewinde-
ring und Ring auf Kabel auffädeln.
2. Schelle auf Trägerhülse lösen.
3. Trägerhülse auffädeln.
4. Kabel abmanteln, Adern abisolieren und
Litzen anschließen.
5. Steckereinsatz auf Trägerhülse montieren und
das Kabel mit der Schelle verschrauben.
6. Vordere Hülse montieren.
7. Ring und Gewinding mit Gewindekappe
verschrauben.



1. Bead threaded cap, seal, cable bushing and
bayonet ring to cable.
2. Loosen strap on carrier sleeve.
3. Bead carrier sleeve.
4. Dismantle cable, strip and connect single wires.
5. Mount male insert on carrier sleeve and screw
the cable to the strap.
6. Fit the front sleeve.
5. Screw on ring and bayonet ring with
threaded cap.

Kabeldose
Female cable connectors

1. Gewindekappe, Dichtring, Kabeltülle, Gewinde-
ring und Ring auf Kabel auffädeln.
2. Schelle auf Trägerhülse lösen.
3. Trägerhülse auffädeln.
4. Kabel abmanteln, Adern abisolieren und
Litzen anschließen.
5. Buchseneinsatz auf Trägerhülse montieren und
das Kabel mit der Schelle verschrauben.
6. Vordere Hülse montieren.
7. Ring und Gewinding mit Gewindekappe
verschrauben.



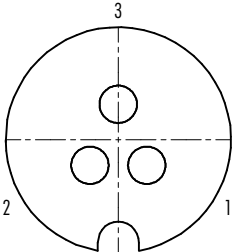
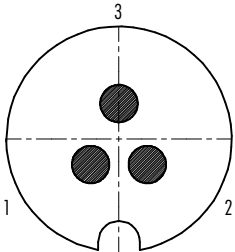
1. Bead threaded cap, seal, cable bushing and
bayonet ring to cable.
2. Loosen strap on carrier sleeve.
3. Bead carrier sleeve.
4. Dismantle cable, strip and connect single wires.
5. Mount female insert on carrier sleeve and screw
the cable to the strap.
6. Fit the front sleeve.
5. Screw on ring and bayonet ring with
threaded cap.

Polbilder
Contact arrangements

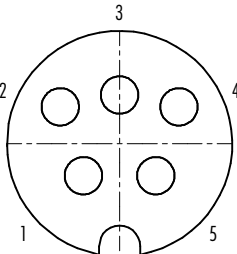
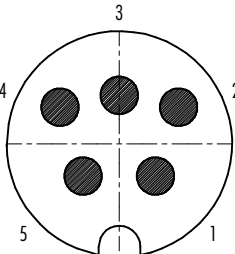
Stifteinsatz (Steckseite)
Male insert (mating side)

Buchseneinsatz (Steckseite)
Female insert (mating side)

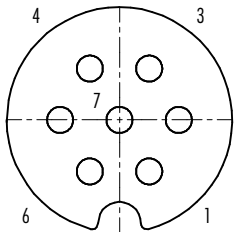
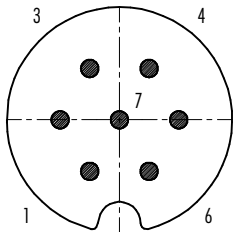
3 pol
3 contacts



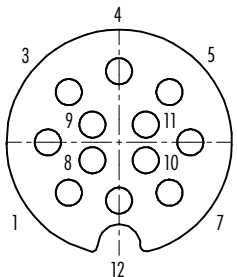
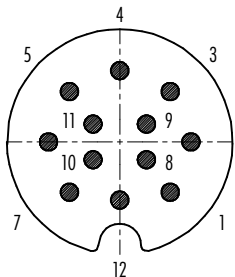
5 pol
5 contacts



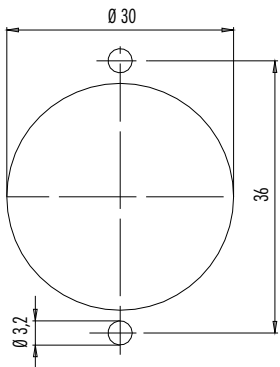
7 pol
7 contacts



12 pol
12 contacts



Montageausschnitt
Panel cut out



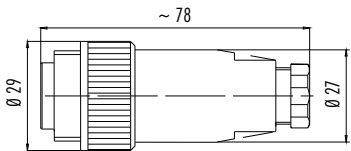
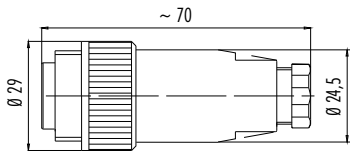
Kabelstecker, PG 9
Male cable connector, PG 9

Kabelstecker, PG 11
Male cable connector, PG 11



Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28

Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28



Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraubklemm screw clamp	6–9 mm	99 4221 00 04	3+PE	schraubklemm screw clamp	8–10 mm	99 4221 110 04
6+PE	löten solder	6–9 mm	99 4225 00 07	6+PE	löten solder	8–10 mm	99 4225 110 07
6+PE	schraubklemm screw clamp	6–8 mm	99 4217 00 07	6+PE	schraubklemm screw clamp	8–10 mm	99 4217 110 07
6+PE	crimpen crimp	6–8 mm	99 4201 00 07	6+PE	crimpen crimp	8–10 mm	99 4201 110 07

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schraubklemm/screw clamp	löten/solder	schraubklemm/screw clamp	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	1,5 mm ² –2,5 mm ² (AWG 16)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34 mm ² –1,5 mm ² (max. AWG 18)	0,14 mm ² –1,5 mm ² (max. AWG 18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	6–8 mm, 6–9,5 mm, 8–10 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67 ¹⁾				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V			Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)			—	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT				Material of housing
Material Verriegelung	PA				Material of locking

Kabelstecker, PG 13,5
Male cable connector, PG 13,5

Kabelstecker, PG 16
Male cable connector, PG 16

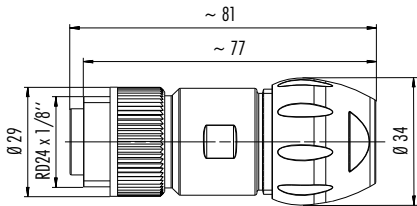
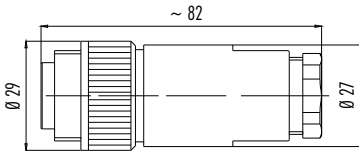
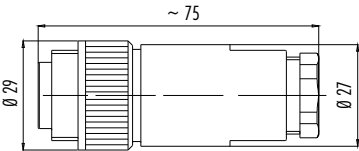
Kabelstecker, Vario Kabelabgang,
Kabeldurchlass 7–17 mm
Male cable connector, vario cable outlet,
cable outlet 7–17 mm



Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28

Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28

Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28



Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabel-Ø Cable Ø	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabel-Ø Cable Ø	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabel-Ø Cable Ø	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraubklemm screw clamp	10–12 mm	99 4221 14 04	3+PE	schraubklemm screw clamp	12–14 mm	99 4221 160 04	3+PE	schraubklemm screw clamp	7–17 mm	99 4221 300 04
6+PE	löten solder	10–12 mm	99 4225 14 07	6+PE	löten solder	12–14 mm	99 4225 160 07	6+PE	löten solder	7–17 mm	99 4225 300 07
6+PE	schraubklemm screw clamp	10–12 mm	99 4217 14 07	6+PE	schraubklemm screw clamp	12–14 mm	99 4217 160 07	6+PE	schraubklemm screw clamp	7–17 mm	99 4217 300 07
6+PE	crimpen crimp	10–12 mm	99 4201 14 07	6+PE	crimpen crimp	12–14 mm	99 4201 160 07	6+PE	crimpen crimp	7–17 mm	99 4201 300 07

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schraubklemm/screw clamp	löten/solder	schraubklemm/screw clamp	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	1,5 mm²–2,5 mm² (AWG 16)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34 mm²–1,5 mm² (max. AWG 18)	0,14 mm²–1,5 mm² (max. AWG 18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	10–12 mm, 12–14 mm, 7–17 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V			Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)			—	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT				Material of housing
Material Verriegelung	PA				Material of locking

Winkelstecker, PG 9
Male angled connector, PG 9



Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28

Winkelstecker, PG 11
Male angled connector, PG 11

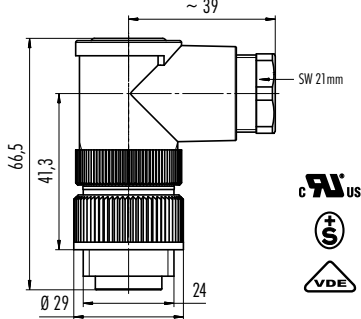
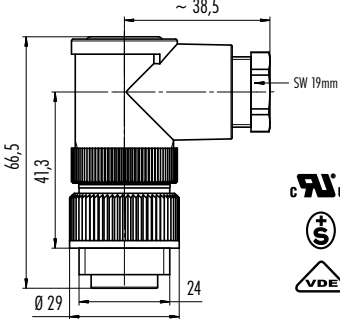
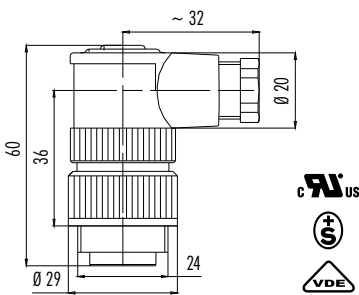


Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28

Winkelstecker, PG 13,5
Male angled connector, PG 13,5



Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28



Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabel-Ø Cable Ø	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabel-Ø Cable Ø	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabel-Ø Cable Ø	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraubklemm screw clamp	6–8 mm	99 4221 70 04	3+PE	schraubklemm screw clamp	8–10 mm	99 4221 210 04	3+PE	schraubklemm screw clamp	10–12 mm	99 4221 215 04
6+PE	löten solder	6–8 mm	99 4225 70 07	6+PE	löten solder	8–10 mm	99 4225 210 07	6+PE	löten solder	10–12 mm	99 4225 215 07
6+PE	schraubklemm screw clamp	6–8 mm	99 4217 70 07	6+PE	schraubklemm screw clamp	8–10 mm	99 4217 210 07	6+PE	schraubklemm screw clamp	10–12 mm	99 4217 215 07
6+PE	crimpen crimp	6–8 mm	99 4201 70 07	6+PE	crimpen crimp	8–10 mm	99 4201 210 07	6+PE	crimpen crimp	10–12 mm	99 4201 215 07

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schraubklemm/screw clamp	löten/solder	schraubklemm/screw clamp	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	1,5 mm² –2,5 mm² (AWG 16)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34 mm² –1,5 mm² (max. AWG 18)	0,14 mm² –1,5 mm² (max. AWG 18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	6–8 mm, 8–10 mm, 10–12 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67 ¹⁾				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V			Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)			—	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT				Material of housing
Material Verriegelung	PA				Material of locking

Kabeldose, PG 9
Female cable connector, PG 9

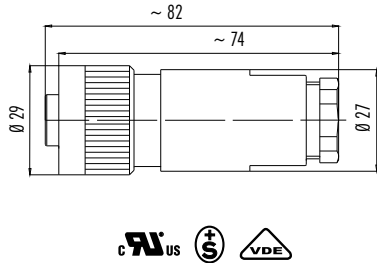
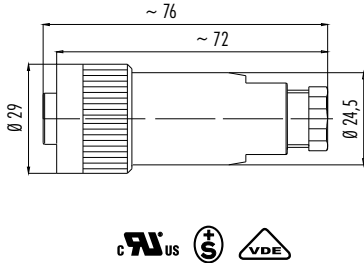


Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28

Kabeldose, PG 11
Female cable connector, PG 11



Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28



Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraubklemm screw clamp	6–9 mm	99 4222 00 04	3+PE	schraubklemm screw clamp	8–10 mm	99 4222 110 04
6+PE	löten solder	6–9 mm	99 4226 00 07	6+PE	löten solder	8–10 mm	99 4226 110 07
6+PE	schraubklemm screw clamp	6–8 mm	99 4218 00 07	6+PE	schraubklemm screw clamp	8–10 mm	99 4218 110 07
6+PE	crimpen crimp	6–8 mm	99 4202 00 07	6+PE	crimpen crimp	8–10 mm	99 4202 110 07

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schraubklemm/screw clamp	löten/solder	schraubklemm/screw clamp	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	1,5 mm² –2,5 mm² (AWG 16)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34 mm² –1,5 mm² (max. AWG 18)	0,14 mm² –1,5 mm² (max. AWG 18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	6–8 mm, 6–9,5 mm, 8–10 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67 ¹⁾				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V			Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)	CuSn (Bronze/bronze)		—	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT				Material of housing
Material Verriegelung	PA				Material of locking

Kabeldose, PG 13,5
Female cable connector, PG 13,5



Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28

Kabeldose, PG 16
Female cable connector, PG 16

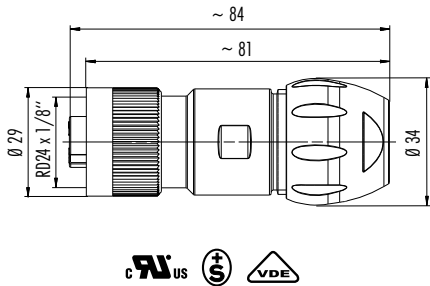
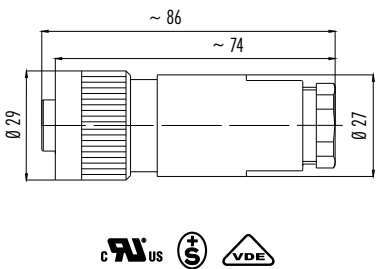
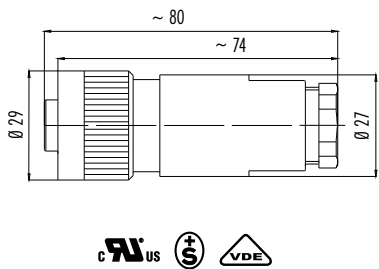


Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28

Kabeldose, Vario Kabelabgang,
Kabeldurchlass 7–17 mm
Female cable connector, vario cable outlet,
cable outlet 7–17 mm



Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28



Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabel-Ø Cable Ø	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraubklemm screw clamp	10–12 mm	99 4222 14 04
6+PE	löten solder	10–12 mm	99 4226 14 07
6+PE	schraubklemm screw clamp	10–12 mm	99 4218 14 07
6+PE	crimpen crimp	10–12 mm	99 4202 14 07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabel-Ø Cable Ø	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraubklemm screw clamp	12–14 mm	99 4222 160 04
6+PE	löten solder	12–14 mm	99 4226 160 07
6+PE	schraubklemm screw clamp	12–14 mm	99 4218 160 07
6+PE	crimpen crimp	12–14 mm	99 4202 160 07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabel-Ø Cable Ø	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraubklemm screw clamp	7–17 mm	99 4222 300 04
6+PE	löten solder	7–17 mm	99 4226 300 07
6+PE	schraubklemm screw clamp	7–17 mm	99 4218 300 07
6+PE	crimpen crimp	7–17 mm	99 4202 300 07

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schraubklemm/screw clamp	löten/solder	schraubklemm/screw clamp	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	1,5 mm ² –2,5 mm ² (AWG 16)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34 mm ² –1,5 mm ² (max. AWG 18)	0,14 mm ² –1,5 mm ² (max. AWG 18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	10–12 mm, 12–14 mm, 7–17 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V			Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)	CuSn (Bronze/bronze)		—	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT				Material of housing
Material Verriegelung	PA				Material of locking

Winkeldose, PG 9
Female angled connector, PG 9



Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28

Winkeldose, PG 11
Female angled connector, PG 11

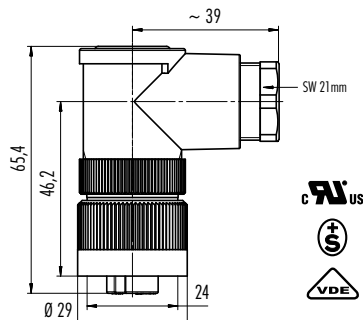
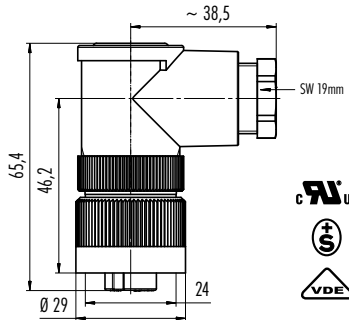
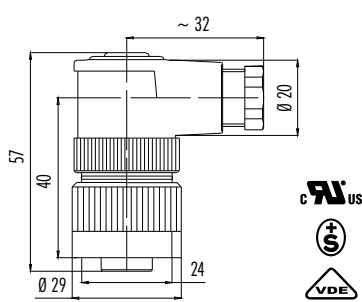


Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28

Winkeldose, PG 13,5
Female angled connector, PG 13,5



Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28



Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabel-Ø Cable Ø	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraubklemm screw clamp	6–8 mm	99 4222 70 04
6+PE	löten solder	6–8 mm	99 4226 70 07
6+PE	schraubklemm screw clamp	6–8 mm	99 4218 70 07
6+PE	crimpen crimp	6–8 mm	99 4202 70 07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabel-Ø Cable Ø	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraubklemm screw clamp	8–10 mm	99 4222 210 04
6+PE	löten solder	8–10 mm	99 4226 210 07
6+PE	schraubklemm screw clamp	8–10 mm	99 4218 210 07
6+PE	crimpen crimp	8–10 mm	99 4202 210 07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabel-Ø Cable Ø	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraubklemm screw clamp	10–12 mm	99 4222 215 04
6+PE	löten solder	10–12 mm	99 4226 215 07
6+PE	schraubklemm screw clamp	10–12 mm	99 4218 215 07
6+PE	crimpen crimp	10–12 mm	99 4202 215 07

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schraubklemm/screw clamp	löten/solder	schraubklemm/screw clamp	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	1,5 mm ² –2,5 mm ² (AWG 16)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34 mm ² –1,5 mm ² (max. AWG 18)	0,14 mm ² –1,5 mm ² (max. AWG 18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	6–8 mm, 8–10 mm, 10–12 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67 ¹⁾				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V			Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)			—	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT				Material of housing
Material Verriegelung	PA				Material of locking

¹⁾ IP65 bei Leitungsdurchmesser 6–7 mm./ ¹⁾ IP65 for cable diameter 6–7 mm.

Flanschstecker 3+PE, **Schraubklemmanschluss**
Male panel mount connector 3+PE,
screw clamp termination

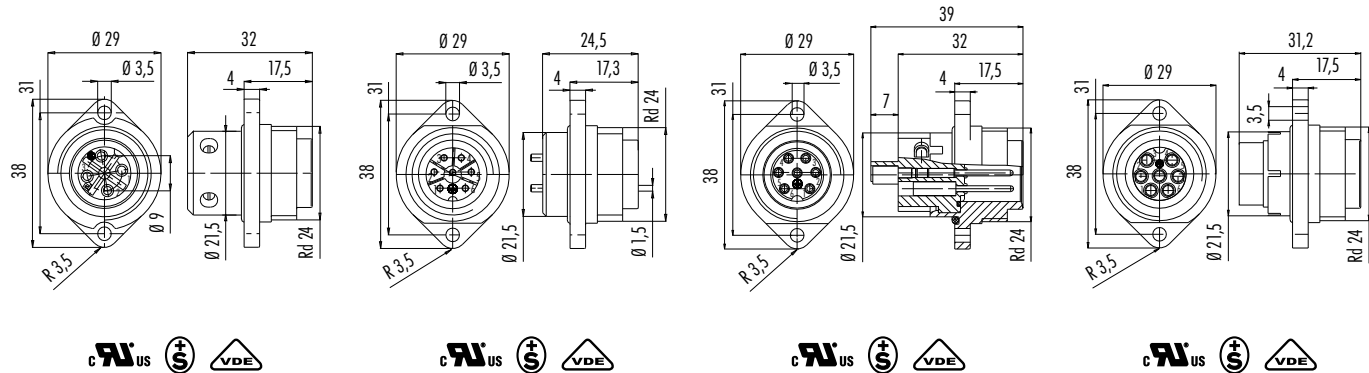
Flanschstecker 6+PE, **Lötanschluss**
Male panel mount connector 6+PE,
solder termination

Flanschstecker 6+PE, **Schraubklemmanschluss**
Male panel mount connector 6+PE,
screw clamp termination

Flanschstecker 6+PE, **Crimpanschluss**
Male panel mount connector 6+PE,
crimp termination



Crimpkontakte siehe Seite 28
Crimp contacts see page 28

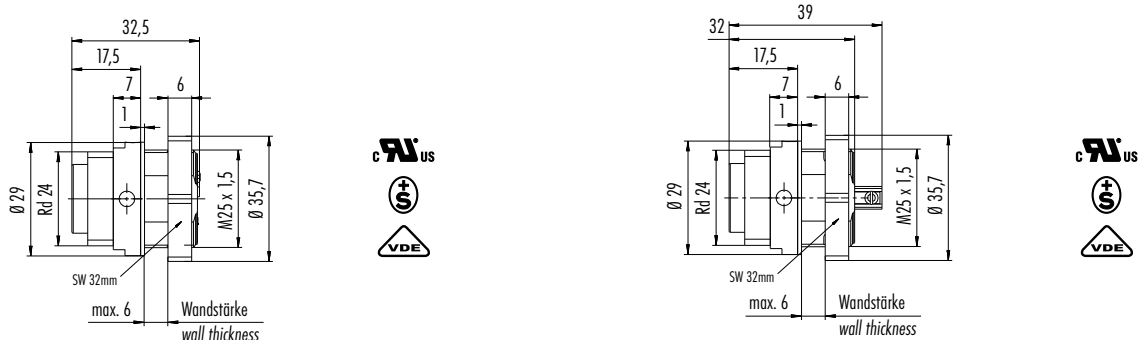


Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraub- klemm screw clamp	09 4223 00 04	6+PE	löten solder	09 4227 00 07	6+PE	schraub- klemm screw clamp	09 4219 00 07	6+PE	crimpen crimp	09 4203 00 07

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schraubklemm/screw clamp	löten/solder	schraubklemm/screw clamp	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	max. 2,5 mm² (AWG 16)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34 mm² –1,5 mm² (max. AWG 18)	0,14 mm² –1,5 mm² (max. AWG 18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	—				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V			Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)			—	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)			—	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT				Material of contact body
Material Gehäuse	PA				Material of housing
Material Verriegelung	—				Material of locking

Flanschstecker 3+PE, Zentralbefestigung, **Schraubklemmanschluss**
Male panel mount connector 3+PE, central locking, screw clamp termination

Flanschstecker 6+PE, Zentralbefestigung, **Schraubklemmanschluss**
Male panel mount connector 6+PE, central locking, screw clamp termination



Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraubklemm screw clamp	09 4223 150 04	6+PE	schraubklemm screw clamp	09 4219 150 07

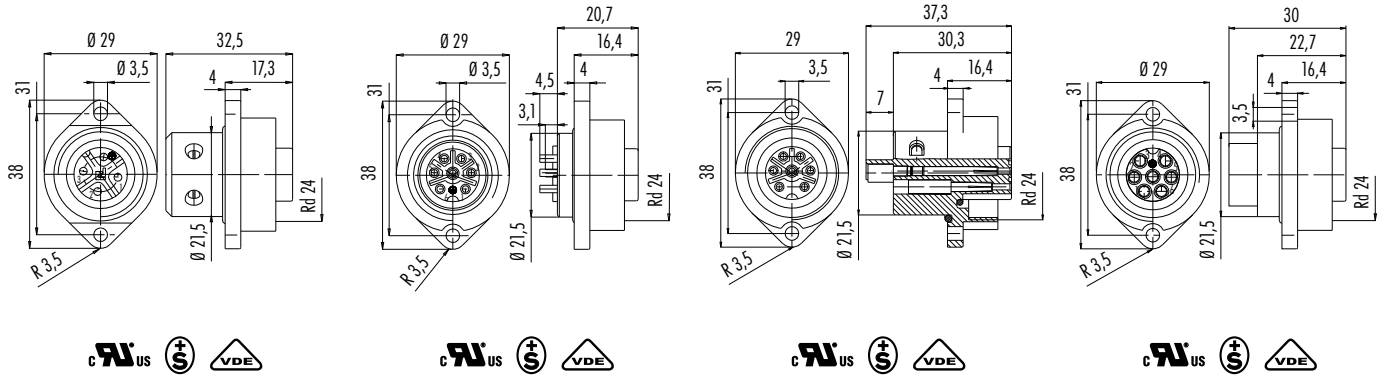
Polzahl	3+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw		Connector locking system
Anschlussart	schraubklemm/screw clamp		Termination
Anschlussquerschnitt	max. 2,5 mm² (AWG 16)	max. 1,5 mm² (max. AWG 18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	—		Cable outlet
Schutzart	IP67		Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles		Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C		Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C		Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V	250 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3		Pollution degree
Überspannungskategorie	III		Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III		Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A	8 A	Rated current (40 °C)
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)		Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)		Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT		Material of contact body
Material Gehäuse	PUR		Material of housing
Material Verriegelung	—		Material of locking

Flanschdose 3+PE, **Schraubklemmanschluss**
Female panel mount connector 3+PE,
screw clamp termination

Flanschdose 6+PE, **Lötanschluss**
Female panel mount connector 6+PE,
solder termination

Flanschdose 6+PE, **Schraubklemmanschluss**
Female panel mount connector 6+PE,
screw clamp termination

Flanschdose 6+PE, **Crimpanschluss**
Female panel mount connector 6+PE,
crimp termination

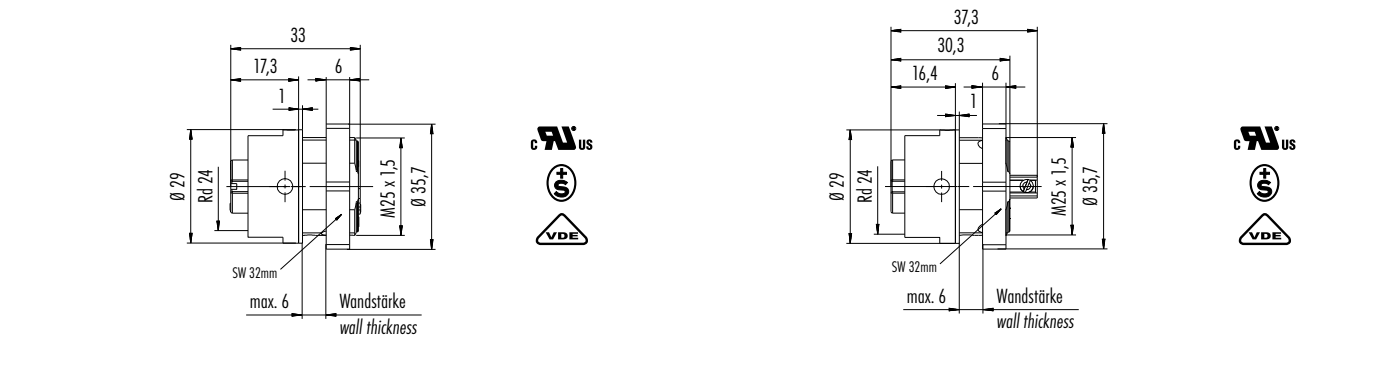


Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraub- klemm screw clamp	09 4224 00 04	6+PE	löten solder	09 4228 00 07	6+PE	schraub- klemm screw clamp	09 4220 00 07	6+PE	crimpen crimp	09 4204 00 07

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schraubklemm/screw clamp	löten/solder	schraubklemm/screw clamp	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	max. 2,5 mm² (AWG 16)	max. 0,75 mm² (max. AWG 18)	0,34 mm² –1,5 mm² (max. AWG 18)	0,14 mm² –1,5 mm² (max. AWG 18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	—				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V			Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)	CuSn (Bronze/bronze)		—	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)			—	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT				Material of contact body
Material Gehäuse	PA				Material of housing
Material Verriegelung	—				Material of locking

Flanschdose 3+PE, Zentralbefestigung, **Schraubklemmanschluss**
Female panel mount connector 3+PE, central locking, screw clamp termination

Flanschdose 6+PE, Zentralbefestigung, **Schraubklemmanschluss**
Female panel mount connector 6+PE, central locking, screw clamp termination



Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schraubklemm screw clamp	09 4224 150 04	6+PE	schraubklemm screw clamp	09 4220 150 07

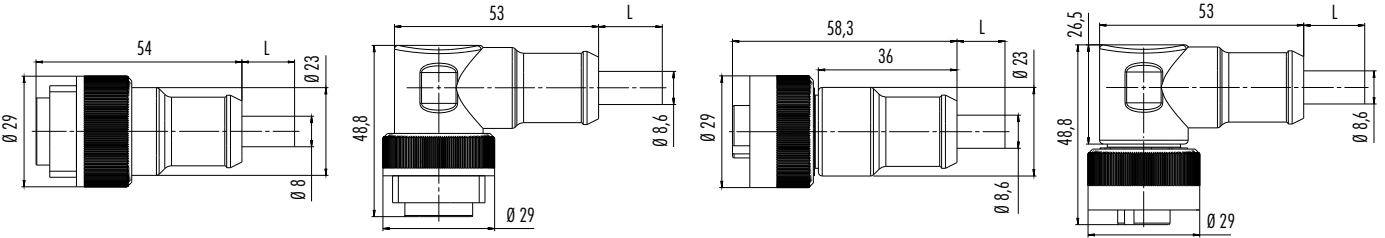
Polzahl	3+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw		Connector locking system
Anschlussart	schraubklemm/screw clamp		Termination
Anschlussquerschnitt	max. 2,5 mm² (AWG 16)	max. 1,5 mm² (max. AWG 18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	—		Cable outlet
Schutzart	IP67		Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles		Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C		Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C		Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V	250 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3		Pollution degree
Überspannungskategorie	III		Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III		Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A	8 A	Rated current (40 °C)
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)		Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)		Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT		Material of contact body
Material Gehäuse	PUR		Material of housing
Material Verriegelung	—		Material of locking

Kabelstecker, PVC
Male cable connector, PVC

Winkelstecker, PVC
Male angled connector, PVC

Kabeldose, PVC
Female cable connector, PVC

Winkeldose, PVC
Female angled connector, PVC



Polzahl Contacts	Kabellänge Cable length	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Kabellänge Cable length	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Kabellänge Cable length	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Kabellänge Cable length	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	2 m (PVC)	79 0231 20 04	3+PE	2 m (PVC)	79 0233 20 04	3+PE	2 m (PVC)	79 0232 20 04	3+PE	2 m (PVC)	79 0234 20 04
6+PE		79 0235 20 07	6+PE		79 0237 20 07	6+PE		79 0236 20 07	6+PE		79 0238 20 07

Technische Daten Kabel	4	7	Specifications of cable
Querschnitt mm² ¹⁾	4 x 1,5 mm² (AWG 16)	7 x 0,75 mm² (AWG 18)	Wire gauge mm² ¹⁾
Material Mantel	PVC (schwarz/black)		Material jacket
Isolation Litze	PVC (schwarz, grün/gelb/black, green/yellow)		Insulation wire
Litzenaufbau (mm)	28 x 0,25	24 x 0,20	Design of wire (mm)
Kabelmantel Ø (mm)	8,6	9,7	Cable jacket Ø (mm)
Leiterwiderstand	—		Resistance of wire
Temp.-Bereich (Kabel bew.)	– 5 °C /+ 80 °C		Temp. range (cable in move)
Temp.-Bereich (Kabel fest)	– 20 °C /+ 80 °C		Temp. range (cable fixed)
Biegeradius (Kabel bew.)	15 x D		Bending radius (cable in move)
Biegeradius (Kabel fest)	75 x D		Bending radius (cable fixed)
Zulassung	UL		Approval

Polzahl	3+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw		Connector locking system
Anschlussart	schraubklemm/screw clamp		Termination
Anschlussquerschnitt	1,5 mm² (AWG 16)	0,75 mm² (max. AWG 18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	—		Cable outlet
Schutzart	IP67		Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles		Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 80 °C		Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 25 °C		Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V	250 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3		Pollution degree
Überspannungskategorie	III		Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III		Material group
Bemessungsstrom (40°C)	12 A	8 A	Rated current (40 °C)
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)		Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)		Contact plating
Material Kontaktkörper	PA 12		Material of contact body
Material Gehäuse	PUR		Material of housing
Material Verriegelung	PA		Material of locking



Montageanleitung
Assembly instruction

Kabelsteckverbinder mit Kabelzugentlastung und Klemmkorb
Cable connectors with cable clamp and pinch ring

1. Klemmschrauben herausdrehen bis Bohrungen für Litzen
völlig frei sind.

2. Einzelteile der Kabelklemmung und Kupplungshülse auf
Kabel schieben.

3. Kabel abmanteln.

4. Adern abisolieren, Litzen verdrehen und anschrauben.

5. Kupplungshülse aufschrauben.

6. Druckschraube festziehen.

1. Unscrew the clamping screws until the holes for single
wires are completely free.

2. Bead parts of the cable clamp and coupling sleeve onto
the cable.

3. Dismantle cable.

4. Strip, twist and screw on single wires.

5. Screw on the sleeve.

6. Tighten pressing screw.

Buchseinsatz
mit Gewinding
female insert
with coupling ring

abmanteln
dismantle

25

6

abisolieren
strip

Kupplungshülse
sleeve

Dichtring
seal

Klemmkorb
pinch ring

Druckschraube
pressing screw

PG 9 1,0 Nm

PG 11 1,25 Nm

PG 13,5 1,25 Nm

PG 16 1,25 Nm

2,0 Nm

Aderendhülse
ferrule

Kabelklemme
montiert (optional)
cable clamp
assembled (optional)

Steckereinsatz
mit Gewinding
male insert
with coupling ring

Kabelsteckverbinder, Vario Kabelabgang, schrauben
Cable connectors, vario cable outlet, screw

1. Abmanteln auf L = 35 mm. Ummantelung abstreifen.

2. Druckschraube, Dichtring und Kupplungshülse auf Kabel
auffädeln.

3. Adern abisolieren L = 6 mm.
Maß 25 mm gilt für 6+PE Mittenkontakt.

4. Litzen in Kontakte einführen und verschrauben.

5. Kontakte mit Litzen in den Isolierkörper einrasten und
diesen zusammen mit dem Gewinding mit der
Kupplungshülse verschrauben.

6. Dichtring gemeinsam mit dem Klemmkorb von hinten
in die Kupplungshülse schieben und festschrauben.

1. Strip to 35 mm length and take off cable jacket.

2. Bead pressing screw, pinch ring, seal and distance sleeve
to cable.

3. Strip the insulation off the single wires to L = 6 mm.
Dimension 25 mm applies to 6+PE center contact.

4. Insert wires into contacts and screw together.

5. Snap contacts with wires into the insulator and screw it
together with the threaded ring with the coupling sleeve.

6. Insert sealing ring together with the pinch ring from behind
into the coupling sleeve and tighten.

Gewinding montiert,
Dose
mounted coupling ring,
female

Buchsenkontakt
female contact

abmanteln
dismantle

35

6

abisolieren
strip

25

Kupplungshülse
sleeve

Dichtring
seal

Druckschraube
pressing screw

2,5 Nm

2,0 Nm

Gewinding montiert,
Stecker
mounted coupling ring,
male

Stiftkontakt
male contact

Power
Power

693

RD24

Montageanleitung
Assembly instruction

Kabelsteckverbinder, Vario Kabelabgang, löten
Cable connectors, vario cable outlet, solder

1. Abmanteln auf L = 35 mm. Ummantelung abstreifen.

2. Druckschraube, Dichtring und Kupplungshülse auf Kabel
auffädeln.

3. Adern abisolieren L = 6 mm.

4. Litzen anlöten.

5. Kontakte mit angelöteten Litzen in den Isolierkörper
einrasten und diesen zusammen mit dem Gewinding mit
der Kupplungshülse verschrauben.

6. Dichtring gemeinsam mit dem Klemmkorb von hinten
in die Kupplungshülse schieben und festschrauben.

1. Strip to 35 mm length and take off cable jacket.

2. Bead pressing screw, pinch ring, seal and distance sleeve
to cable.

3. Strip the insulation off the single wires to L = 6 mm.

4. Solder single wires.

5. Snap contacts with soldered wires into the insulator and
screw it together with the threaded ring with the coupling
sleeve.

6. Insert sealing ring together with the pinch ring from behind
into the coupling sleeve and tighten.

Gewinding montiert,
Dose
mounted coupling ring,
female

Buchsenkontakt
female contact

abmanteln
dismantle

35

6

abisolieren
strip

Kupplungshülse
sleeve

Dichtring
seal

Druckschraube
pressing screw

2,5 Nm

2,0 Nm

Gewinding montiert,
Stecker
mounted coupling ring,
male

Stiftkontakt
male contact

Kabelsteckverbinder, Vario Kabelabgang, crimpen
Cable connectors, vario cable outlet, crimp

1. Abmanteln auf L = 39 mm. Ummantelung abstreifen.

2. Druckschraube, Dichtring und Kupplungshülse auf Kabel
auffädeln.

3. Adern abisolieren L = 7 mm.

4. Kontakte an Litzen ancrimpen.*

5. Angecrimpste Kontakte in den Isolierkörper einrasten und diesen zu-
sammen mit dem Gewinding mit der Kupplungshülse verschrauben.

6. Den Dichtring gemeinsam mit dem Klemmkorb von hinten in die
Kupplungshülse schieben und festschrauben.

1. Strip to 39 mm length and take off cable jacket.

2. Bead pressing screw, pinch ring, seal and distance sleeve to cable.

3. Strip the insulation off the single wires to L = 7 mm.

4. Crimp contacts to single wires.*

5. Snap crimped contacts into the insulator and screw it together with the
threaded ring with the coupling sleeve.

6. Insert sealing ring together with the pinch ring from behind into the
coupling sleeve and tighten.

Gewinding montiert,
Dose
mounted coupling ring,
female

Buchsenkontakt
female contact

abmanteln
dismantle

39

7

abisolieren
strip

Kupplungshülse
sleeve

Dichtring
seal

Druckschraube
pressing screw

2,5 Nm

2,0 Nm

Gewinding montiert,
Stecker
mounted coupling ring,
male

Stiftkontakt
male contact

Lösen der Kontakte:
Da die Kontakte schwimmend gelagert sind, lässt dich das Lösewerkzeug*
mit leichten Pendelbewegungen bis zum Anschlag einführen. Zum Lösen
den Ausdrückknopf betätigen.

* Crimpzange:	Bestell-Nr.	66 0003 001
Lösewerkzeug:		
Kontakt-Ø 1,6 mm	Bestell-Nr.	66 0004 001
Kontakt-Ø 2,5 mm	Bestell-Nr.	66 0011 001

Extracting the contacts:
As the contacts are full floating the extraction tool* can be inserted with
slight pendular movements to block. To release press the extraction button.

* Crimping tool:	Ordering-No.	66 0003 001
Extraction tool:		
Contact-Ø 1.6 mm	Ordering-No.	66 0004 001
Contact-Ø 2.5 mm	Ordering-No.	66 0011 001

24

25

Montageanleitung
Assembly instruction

Winkelsteckverbinder
Angled connectors

1. Klemmschrauben herausdrehen bis Bohrungen für Litzen
völlig frei sind.

2. Einzelteile der Kabelklemmung und Winkelgehäuse auf
Kabel schieben.

3. Kabel abmanteln.

4. Adern abisolieren, Litzen verdrehen und anschrauben.

5. Nur Dose: O-Ring montieren.

6. Gewinding auftragen.

7. Winkelgehäuse aufschrauben.

8. Druckschraube festziehen.

1. Unscrew the clamping screws until the holes for single
wires are completely free.

2. Bead parts of the cable clamp and angled housing onto
the cable.

3. Dismantle cable.

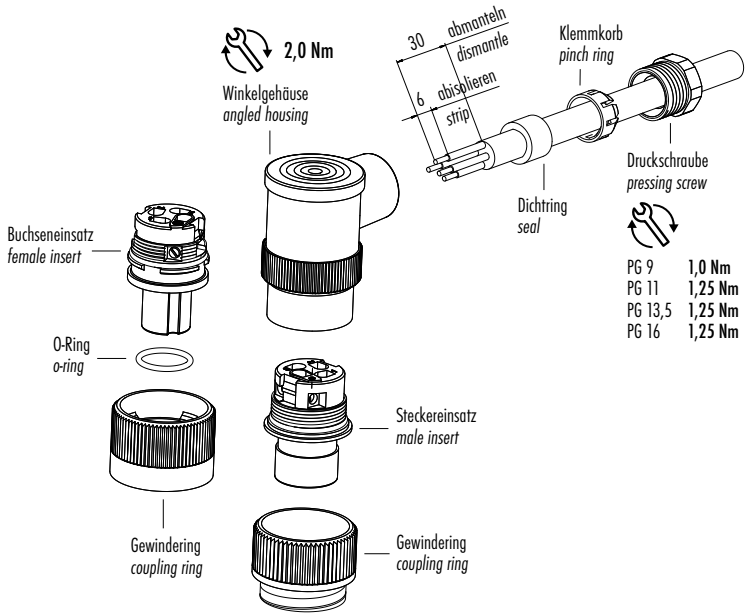
4. Strip, twist and screw on single wires.

5. Only female insert: mount o-ring.

6. Snap on the threaded ring.

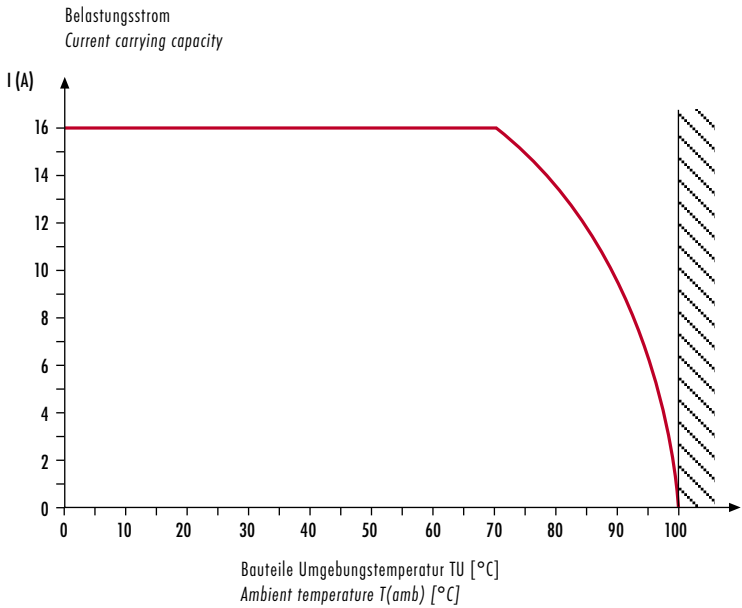
7. Screw on the angled housing.

8. Tighten pressing screw.

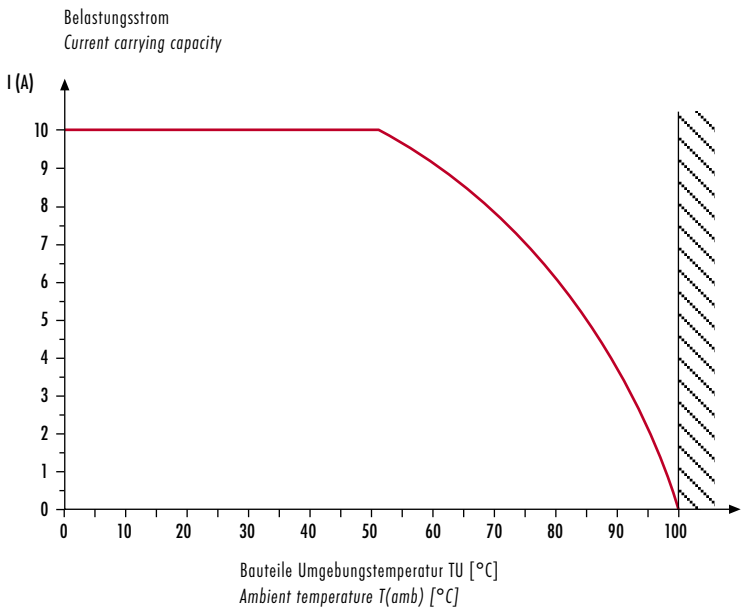


Kennlinien
Ratings

Strombelastbarkeitskurve 3+PE
Derating curve 3+PE



Strombelastbarkeitskurve 6+PE
Derating curve 6+PE



Polbilder
Contact arrangements

Stifteinsatz (Steckseite)
Male insert (mating side)

Buchseinsatz (Steckseite)
Female insert (mating side)

3+PE pol
3+PE contacts

6+PE pol
6+PE contacts

1

2

3

1

2

3

⊕ grün/gelb/green/yellow

1

2

3

1

2

3

⊕ grün/gelb/green/yellow

1

2

3

4

5

6

1

2

3

4

5

6

⊕ grün/gelb/green/yellow

1

2

3

4

5

6

1

2

3

4

5

6

⊕ grün/gelb/green/yellow

Montageausschnitt
Panel cut out

Zentralbefestigung
Central locking

22

31

Ø 3,2 oben/ or M3

Ø 25,2

alternativ/alternativ
22,2

Einzelkontakt (Stift), VPE 50 Stück
Single contact (Male), PU 50 pieces

Einzelkontakt (Buchse), VPE 50 Stück
Single contact (Female), PU 50 pieces

25

Ø 3,3

Ø 1,6

8,2

Ø 3,2

A

B

21,6

Ø 3,3

Ø 1,65

8,2

Ø 3,5

A

B

A	B	Leiterquerschnitt Wire gauge	AWG AWG	Bestell-Nr. Ordering-No.
0,9	2,6	0,14 mm ² – 0,34 mm ²	26–22	61 0891 139
1,1	2,6	0,5 mm ²	20	61 0892 139
1,45	2,6	0,75 mm ² – 1,0 mm ²	18	61 0893 139
1,8	3,0	1,5 mm ²	16	61 0894 139

Crimpzange für gedrehte
Crimpkontakte
Crimping tool for turned
crimp contacts

Lösewerkzeug für Kontakte
Extraction tool for contacts

Bestell-Nr.
Ordering-No.

66 0003 001

Bestell-Nr.
Ordering-No.

66 0004 001 Signalkontakt/signal contact

Zubehör Power
Accessories Power

693

RD24

Bezeichnung / Description

Maßzeichnung / Drawing

Bestell-Nr. / Ordering-No.

Schutzkappe für Kabelstecker, IP67
Protection cap for male cable connector, IP67

~ 110

6,2

20

08 2299 000 000

Schutzkappe für Kabeldose, IP67
Protection cap for female cable connector, IP67

~ 110

6,2

23,5

10,6

08 2300 000 000

Schutzkappe für Flanschstecker, IP67
Protection cap for male panel mount connector, IP67

80

Ø 21,5

6,2

20

08 2672 000 000

Schutzkappe für Flanschstecker, IP67
Protection cap for male panel mount connector, IP67

70

6,2

20

08 2301 000 000

Schutzkappe für Flanschdose, IP67
Protection cap for female panel mount connector, IP67

80

Ø 21,5

6,2

23,5

10,6

08 2673 000 000

Schutzkappe für Flanschdose, IP67
Protection cap for female panel mount connector, IP67

70

6,2

23,5

10,6

08 2302 000 000

Zugentlastung
Cable clamp

Ø 3

08 0628 000 008

Flachdichtung für Flanschsteckverbinder
Flat seal for panel mount connectors

R 3,5

31

Ø 21,6

Ø 29

Ø 3,8

1

04 0722 000

Anbaugehäuse
Bulkhead housing

5,4

8

8,5

44,2

44,2

32,5

53

56

35

16 0566 00 00

Schutzkappe für Anschlussseite,
Flanschsteckverbinder mit
Schraubanschluss
Protection cap - screw termination
side for panel mount connectors

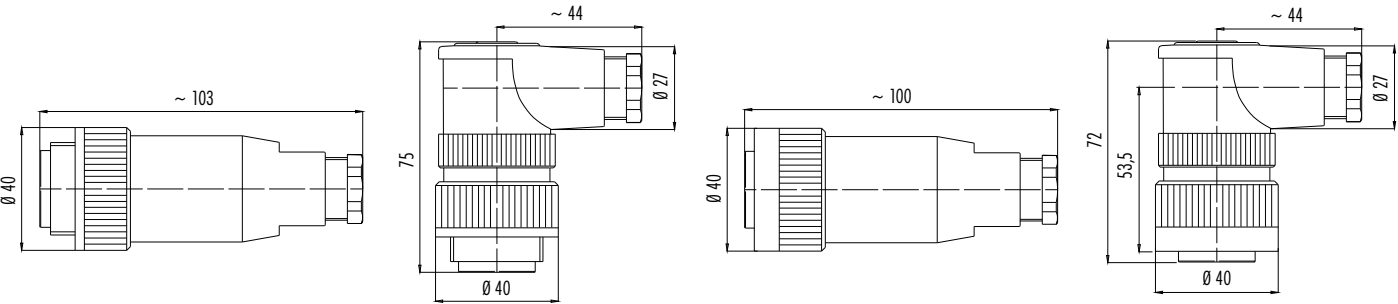
42

Ø 28

16 0565 00 00

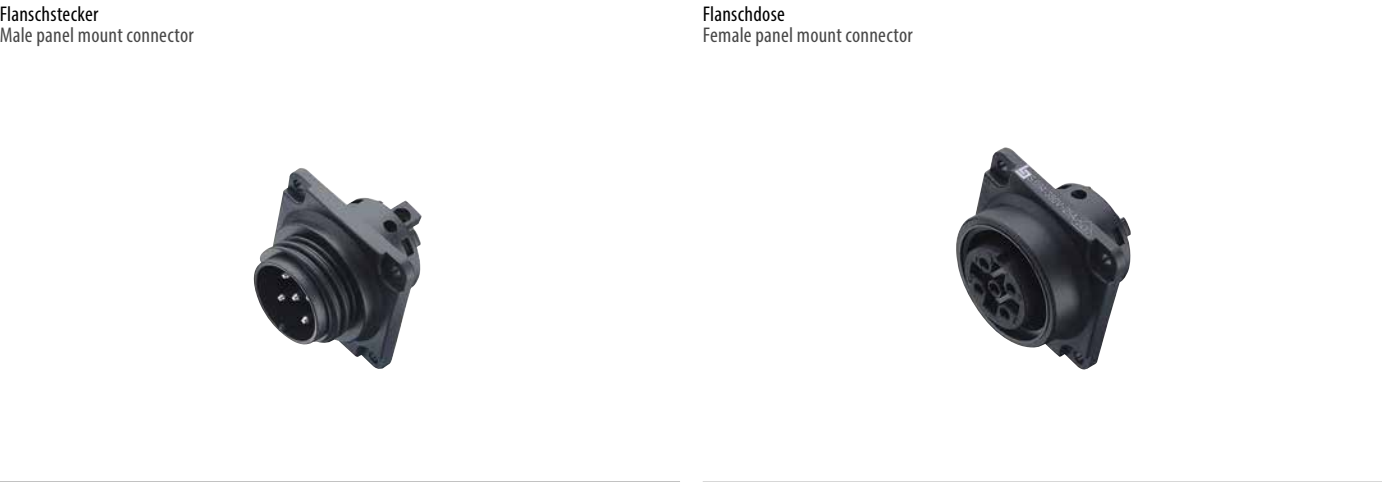
28

29



Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.
4+PE 	10–12 mm	99 0709 00 05	4+PE 	10–12 mm	99 0709 70 05	4+PE 	10–12 mm	99 0710 00 05	4+PE 	10–12 mm	99 0710 70 05
	12–14 mm	99 0709 02 05		12–14 mm	99 0709 72 05		12–14 mm	99 0710 02 05		12–14 mm	99 0710 72 05
	14–18 mm	99 0709 03 05		14–18 mm	99 0709 73 05		14–18 mm	99 0710 03 05		14–18 mm	99 0710 73 05
12+PE	10–12 mm	99 0717 00 13	12+PE	10–12 mm	99 0717 70 13	12+PE	10–12 mm	99 0718 00 13	12+PE	10–12 mm	99 0718 70 13
	12–14 mm	99 0717 02 13		12–14 mm	99 0717 72 13		12–14 mm	99 0718 02 13		12–14 mm	99 0718 72 13
	14–18 mm	99 0717 03 13		14–18 mm	99 0717 73 13		14–18 mm	99 0718 03 13		14–18 mm	99 0718 73 13
24	10–12 mm	99 0737 00 24	24	10–12 mm	99 0737 70 24	24	10–12 mm	99 0738 00 24	24	10–12 mm	99 0738 70 24
	12–14 mm	99 0737 02 24		12–14 mm	99 0737 72 24		12–14 mm	99 0738 02 24		12–14 mm	99 0738 72 24
	14–18 mm	99 0737 03 24		14–18 mm	99 0737 73 24		14–18 mm	99 0738 03 24		14–18 mm	99 0738 73 24

Polzahl	4+PE	12+PE	24	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw			Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw		löten/solder	Termination
Anschlussquerschnitt	max. 2,5 mm² (max. AWG 14)	max. 1,0 mm² (max. AWG 18)	max. 0,25 mm² (max. AWG 24)	Wire gauge
Kabeldurchlass	10–12 mm, 12–14 mm, 14–18 mm			Cable outlet
Schutzart	IP65			Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles			Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C			Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C			Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V	250 V	125 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V	2500 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3			Pollution degree
Überspannungskategorie	III			Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III			Material group
Bemessungsstrom (40 °C)	20 A	6 A	3 A	Rated current (40 °C)
Material Kontakt	Stift/pin CuZn (Messing/brass), Buchse/socket CuSn (Bronze/bronze)			Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)		Au (Gold/gold)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PA			Material of contact body
Material Gehäuse	PA			Material of housing
Material Verriegelung	PA			Material of locking



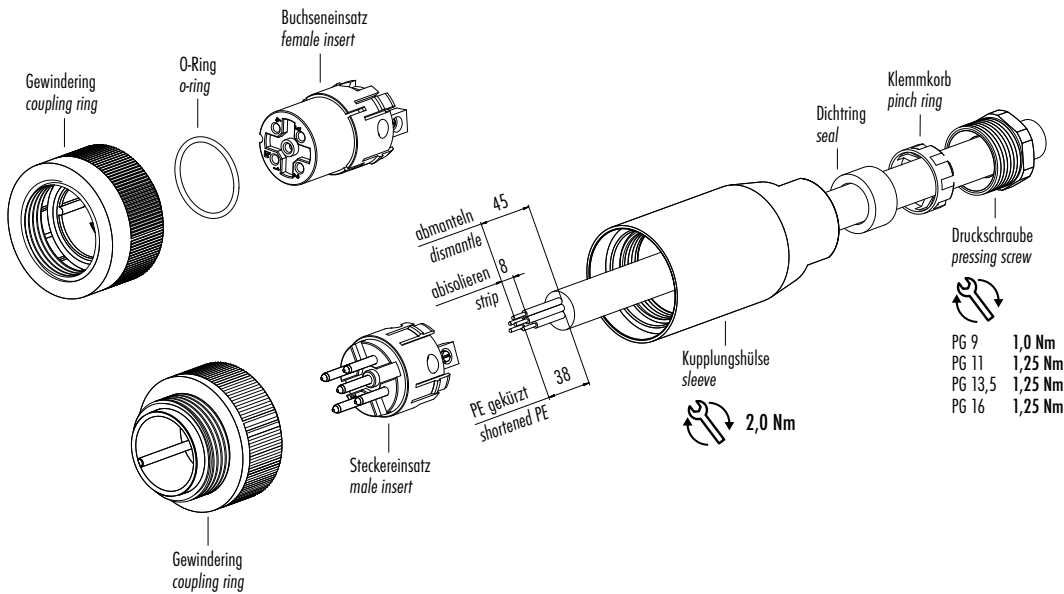
Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
4+PE	99 0711 00 05 	4+PE	99 0712 00 05 
12+PE	99 0719 00 13	12+PE	99 0720 00 13
24	99 0739 00 24	24	99 0740 00 24

Polzahl	4+PE	12+PE	24	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw			Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw		löten/solder	Termination
Anschlussquerschnitt	max. 2,5 mm² (max. AWG 14)	max. 1,0 mm² (max. AWG 18)	max. 0,25 mm² (max. AWG 24)	Wire gauge
Kabeldurchlass	—			Cable outlet
Schutzart	IP65			Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles			Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C			Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C			Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V	250 V	125 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	4000 V	2500 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3			Pollution degree
Überspannungskategorie	III			Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III			Material group
Bemessungsstrom (40 °C)	20 A	6 A	3 A	Rated current (40 °C)
Material Kontakt	Stift/pin CuZn (Messing/brass), Buchse/socket CuSn (Bronze/bronze)			Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)		Au (Gold/gold)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PA			Material of contact body
Material Gehäuse	PA			Material of housing
Material Verriegelung	—			Material of locking

Montageanleitung
Assembly instruction

Kabelsteckverbinder
Cable connectors

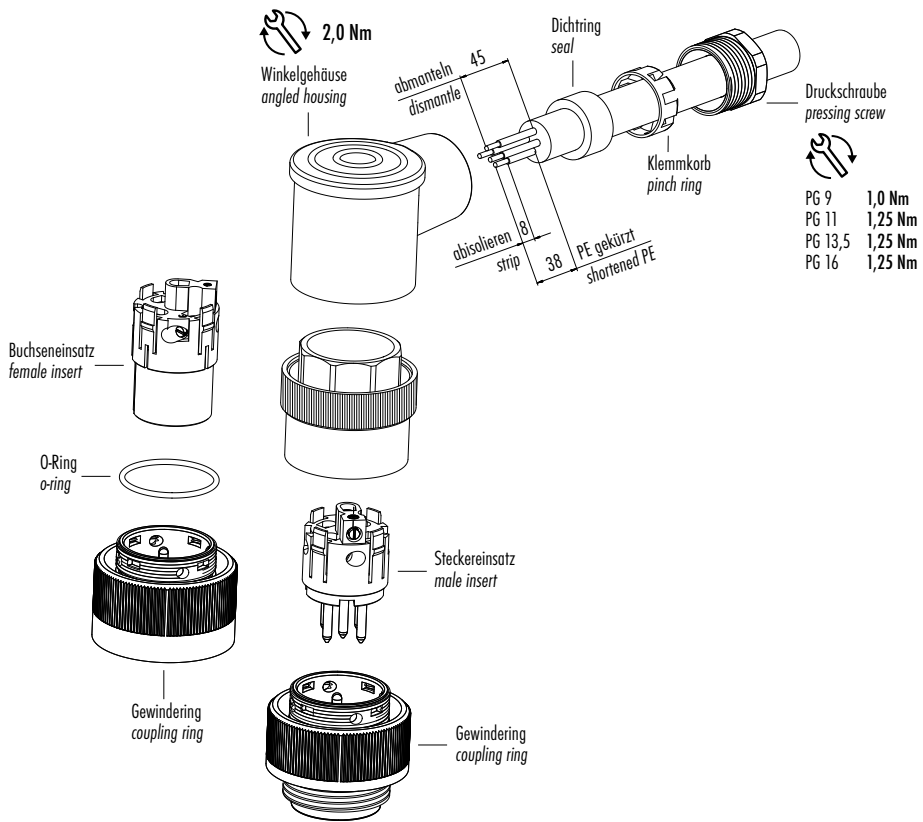
1. Klemmschrauben herausdrehen bis Bohrungen für Litzen völlig frei sind.
2. Einzelteile der Kabelklemmung und Kupplungshülse auf Kabel schieben.
3. Kabel abmanteln.
4. Adern abisolieren, Litzen verdrehen und anschrauben.
5. Nur Dose: O-Ring montieren.
6. Gewinding aufrasten.
7. Kupplungshülse aufschrauben.
8. Druckschraube festziehen.



1. Unscrew the clamping screws until the holes for single wires are completely free.
2. Bead parts of the cable clamp and coupling sleeve onto the cable.
3. Dismantle cable.
4. Strip, twist and screw on single wires.
5. Only female insert: mount o-ring.
6. Snap on the threaded ring.
7. Screw on the sleeve.
8. Tighten pressing screw.

Winkelsteckverbinder
Angled connectors

1. Klemmschrauben herausdrehen bis Bohrungen für Litzen völlig frei sind.
2. Einzelteile der Kabelklemmung und Winkelgehäuse auf Kabel schieben.
3. Kabel abmanteln.
4. Adern abisolieren, Litzen verdrehen und anschrauben.
5. Nur Dose: O-Ring montieren.
6. Gewinding aufrasten.
7. Winkelgehäuse aufschrauben.
8. Druckschraube festziehen.



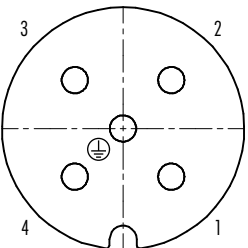
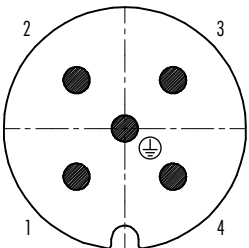
1. Unscrew the clamping screws until the holes for single wires are completely free.
2. Bead parts of the cable clamp and angled housing onto the cable.
3. Dismantle cable.
4. Strip, twist and screw on single wires.
5. Only female insert: mount o-ring.
6. Snap on the threaded ring.
7. Screw on the angled housing.
8. Tighten pressing screw.

Polbilder
Contact arrangements

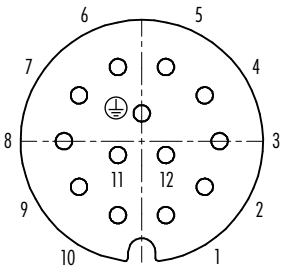
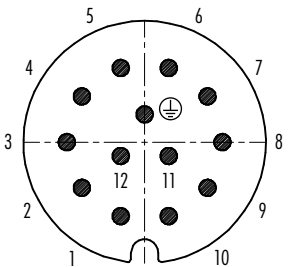
Stifteinsatz (Steckseite)
Male insert (mating side)

Buchseinsatz (Steckseite)
Female insert (mating side)

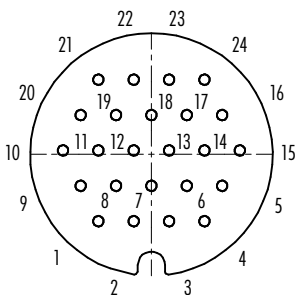
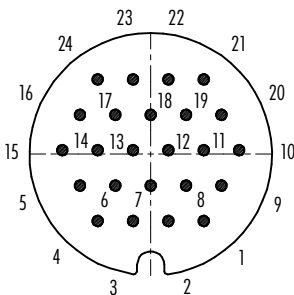
4+PE pol
4+PE contacts



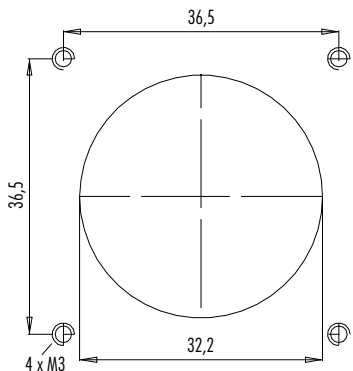
4 + 3+PE pol
4 + 3+PE contacts



12 pol
12 contacts

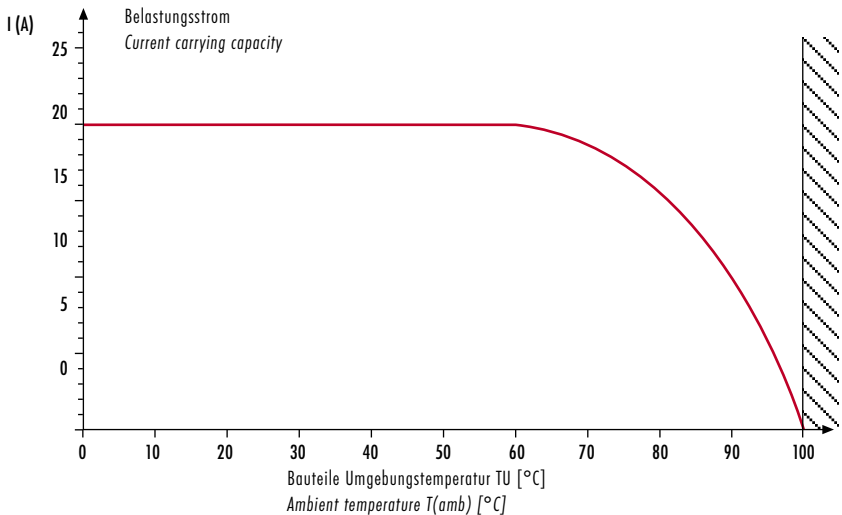


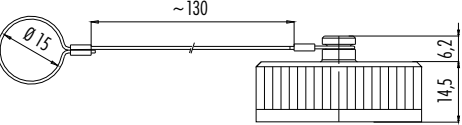
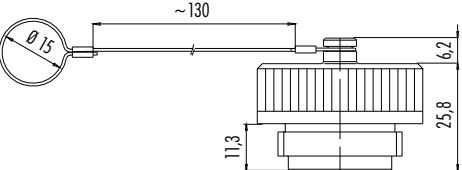
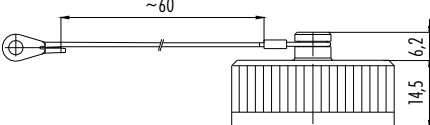
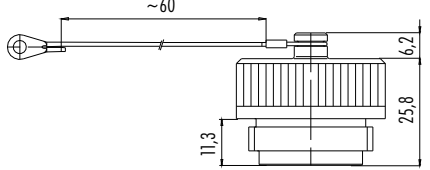
Montageausschnitt
Panel cut out



Kennlinien
Ratings

Strombelastbarkeitskurve 4+PE
Derating curve 4+PE



Bezeichnung / Description	Maßzeichnung / Drawing	Bestell-Nr. / Ordering-No.
Schutzkappe für Kabelstecker Protection cap for male cable connector		08 0425 000 000
Schutzkappe für Kabeldose Protection cap for female cable connector		08 0426 000 000
Schutzkappe für Flanschstecker Protection cap for male panel mount connector		08 0427 000 000
Schutzkappe für Flanschdose Protection cap for female panel mount connector		08 0428 000 000



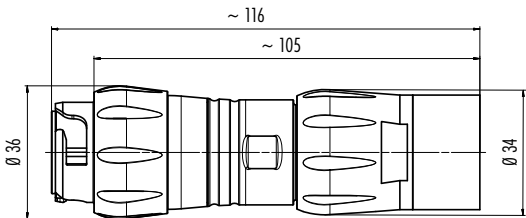
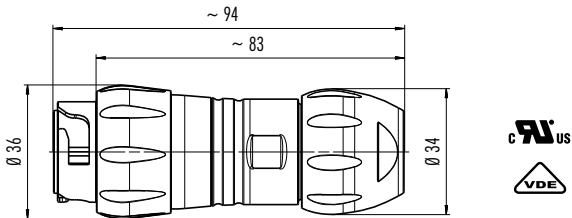
Kabelstecker
Male cable connector

Kabelstecker, Schutzschlauch
Male cable connector, protective hose fitting



Crimp- und Bandkontakte siehe Seite 45/46
Crimp and strip contacts see page 45/46

Crimp- und Bandkontakte siehe Seite 45/46
Crimp and strip contacts see page 45/46



Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.
4+PE	7–17 mm	99 6489 000 05	4+PE	7–17 mm	99 6489 100 05
4 + 3+PE	7–17 mm	99 6501 000 08	4 + 3+PE	7–17 mm	99 6501 100 08
12	7–13 mm	99 6517 000 12	12	7–13 mm	99 6517 100 12

Polzahl	4+PE		8 (4 + 3+PE)		12	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	Bajonett/bayonet					Connector locking system
Anschlussart	crimpen/crimp					Termination
Anschlussquerschnitt	2,5–6,0 mm² (AWG 14–10)		0,14–2,5 mm² (AWG 26–14)		0,14–0,75 mm² (AWG 26–18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	7–17 mm			7–13 mm		Cable outlet
Schutzart	IP68, IP69K					Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 1000 Steckzyklen/> 1000 mating cycles			> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles		Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C					Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C					Lower temperature
Bemessungsspannung	600 V		60 V Signal, 400 V Power		250 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V		1000 V Signal, 5000 V Power		4000 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3					Pollution degree
Überspannungskategorie	III					Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	I					Material group
Bemessungsstrom (40°C)	32 A ¹⁾		3 A Signal, 25 A Power (20 A UL)		5 A	Rated current (40 °C)
Material Kontakt	—					Material of contact
Kontaktoberfläche	Siehe Crimpkontakte Seite 45/46./See crimp contacts page 45/46.					Contact plating
Material Kontaktkörper	PA					Material of contact body
Material Gehäuse	PA					Material of housing
Material Verriegelung	PA					Material of locking

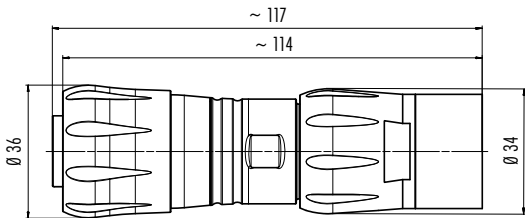
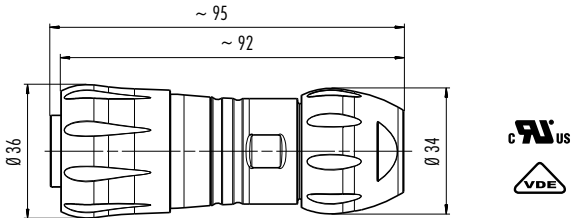
Kabeldose
Female cable connector

Kabeldose, Schutzschlauch
Female cable connector, protective hose fitting



Crimp- und Bandkontakte siehe Seite 45/46
Crimp and strip contacts see page 45/46

Crimp- und Bandkontakte siehe Seite 45/46
Crimp and strip contacts see page 45/46



Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.
4+PE	7–17 mm	99 6490 000 05	4+PE	7–17 mm	99 6490 100 05
4 + 3+PE	7–17 mm	99 6502 000 08	4 + 3+PE	7–17 mm	99 6502 100 08
12	7–13 mm	99 6518 000 12	12	7–13 mm	99 6518 100 12

Polzahl	4+PE		8 (4 + 3+PE)		12	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	Bajonett/bayonet					Connector locking system
Anschlussart	crimpen/crimp					Termination
Anschlussquerschnitt	2,5–6,0 mm² (AWG 14–10)		0,14–2,5 mm² (AWG 26–14)		0,14–0,75 mm² (AWG 26–18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	7–17 mm			7–13 mm		Cable outlet
Schutzart	IP68, IP69K					Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 1000 Steckzyklen/> 1000 mating cycles			> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles		Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C					Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C					Lower temperature
Bemessungsspannung	600 V		60 V Signal, 400 V Power		250 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V		1000 V Signal, 5000 V Power		4000 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3					Pollution degree
Überspannungskategorie	III					Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	I					Material group
Bemessungsstrom (40°C)	32 A ¹⁾		3 A Signal, 25 A Power (20 A UL)		5 A	Rated current (40 °C)
Material Kontakt	—					Material of contact
Kontaktoberfläche	Siehe Crimpkontakte Seite 45/46./See crimp contacts page 45/46.					Contact plating
Material Kontaktkörper	PA					Material of contact body
Material Gehäuse	PA					Material of housing
Material Verriegelung	PA					Material of locking

Flanschstecker
Male panel mount connector

Flanschstecker, Schutzschlauch
Male panel mount connector, protective hose fitting



Crimp- und Bandkontakte siehe Seite 45/46
Crimp and strip contacts see page 45/46

Crimp- und Bandkontakte siehe Seite 45/46
Crimp and strip contacts see page 45/46



Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
4+PE	09 6491 000 05	4+PE	09 6491 100 05
4 + 3+PE	09 6503 000 08	4 + 3+PE	09 6503 100 08
12	09 6519 000 12	12	09 6519 100 12

Polzahl	4+PE	8 (4 + 3+PE)	12	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	Bajonett/bayonet			Connector locking system
Anschlussart	crimpen/crimp			Termination
Anschlussquerschnitt	2,5–6,0 mm ² (AWG 14–10)	0,14–2,5 mm ² (AWG 26–14)	0,14–0,75 mm ² (AWG 26–18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	—			Cable outlet
Schutzart	IP68, IP69K			Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 1000 Steckzyklen/> 1000 mating cycles		> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C			Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C			Lower temperature
Bemessungsspannung	600 V	60 V Signal, 400 V Power	250 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	1000 V Signal, 5000 V Power	4000 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3			Pollution degree
Überspannungskategorie	III			Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	I			Material group
Bemessungsstrom (40 °C)	32 A ¹⁾	3 A Signal, 25 A Power (20 A UL)	5 A	Rated current (40 °C)
Material Kontakt	—			Material of contact
Kontaktoberfläche	Siehe Crimpkontakte Seite 45/46./See crimp contacts page 45/46.			Contact plating
Material Kontaktkörper	PA			Material of contact body
Material Gehäuse	PA			Material of housing
Material Verriegelung	—			Material of locking

Flanschdose
Female panel mount connector

Flanschdose, Schutzschlauch
Female panel mount connector, protective hose fitting

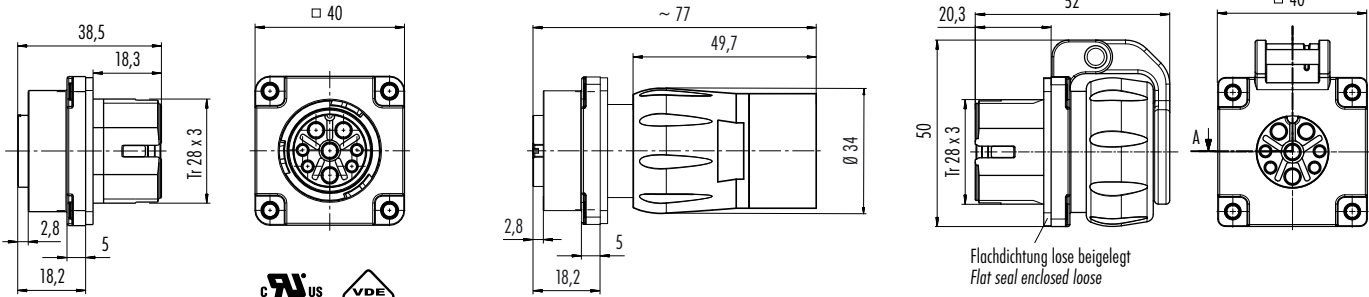
Flanschdose, Klappdeckel
Female panel mount connector, hinged cover



Crimp- und Bandkontakte siehe Seite 45/46
Crimp and strip contacts see page 45/46

Crimp- und Bandkontakte siehe Seite 45/46
Crimp and strip contacts see page 45/46

Crimp- und Bandkontakte siehe Seite 45/46
Crimp and strip contacts see page 45/46



Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
4+PE	09 6492 000 05	4+PE	09 6492 100 05	4+PE	09 6492 200 05
4 + 3+PE	09 6504 000 08	4 + 3+PE	09 6504 100 08	4 + 3+PE	09 6504 200 08
12	09 6520 000 12	12	09 6520 100 12	12	09 6520 200 12

Polzahl	4+PE	8 (4 + 3+PE)	12	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	Bajonett/bayonet			Connector locking system
Anschlussart	crimpen/crimp			Termination
Anschlussquerschnitt	2,5–6,0 mm ² (AWG 14–10)	0,14–2,5 mm ² (AWG 26–14)	0,14–0,75 mm ² (AWG 26–18)	Wire gauge
Kabeldurchlass	—			Cable outlet
Schutzart	IP68, IP69K			Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 1000 Steckzyklen/> 1000 mating cycles		> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C			Upper temperature
Untere Grenztemperatur	– 40 °C			Lower temperature
Bemessungsspannung	600 V	60 V Signal, 400 V Power	250 V	Rated voltage
Übertragungseigenschaft	6000 V	1000 V Signal, 5000 V Power	4000 V	Transmission characteristic
Verschmutzungsgrad	3			Pollution degree
Überspannungskategorie	III			Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	I			Material group
Bemessungsstrom (40 °C)	32 A ¹⁾	3 A Signal, 25 A Power (20 A UL)	5 A	Rated current (40 °C)
Material Kontakt	—			Material of contact
Kontaktoberfläche	Siehe Crimpkontakte Seite 45/46./See crimp contacts page 45/46.			Contact plating
Material Kontaktkörper	PA			Material of contact body
Material Gehäuse	PA			Material of housing
Material Verriegelung	—			Material of locking

Montageanleitung
Assembly instruction

Kabelsteckverbinder 5- und 8-polig
Cable connectors 5 and 8 contacts

1. Abmanteln auf Länge L = X mm. Ummantelung abstreifen.
2. Druckschraube, Dichtring und Kupplungshülse auf Kabel auffädeln.
3. Adern abisolieren L = Y mm.
4. Litzen an Kontakte ancrimpen.*
5. Angecrimte Kontakte in den Kontaktkörper bis zum Einrasten eindrücken und diesen in die Kupplungshülse bis auf Anschlag schieben.
6. Verriegelungseinheit am Gewinde der Kupplungshülse aufsetzen und in Pfeilrichtung bis auf Anschlag festschrauben.
7. Den Dichtring in den Klemmkorb bis auf Anschlag schieben und mit der Druckschraube festschrauben. (empfohlenes Drehmoment 2,5 Nm)

Lösen der Kontakte:

Da die Kontakte schwimmend gelagert sind, lässt sich das Lösewerkzeug mit leichten Pendelbewegungen bis auf Anschlag einführen. Danach zum Lösen den Ausdrückknopf betätigen.

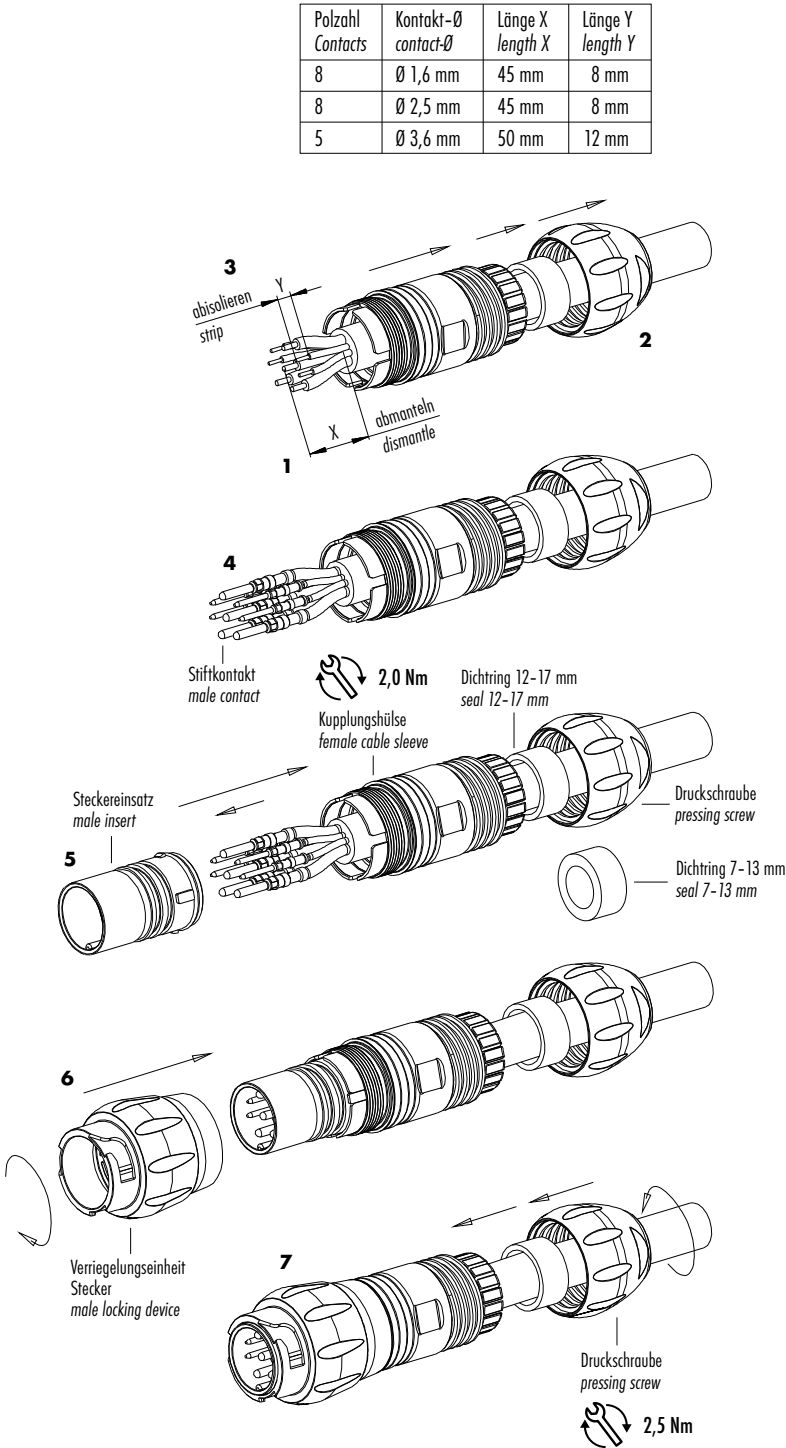
* Crimpzange	Bestell-Nr.	0,14 - 4 mm ²	66 0003 001
	Bestell-Nr.	1,5- 6 mm ²	66 0005 000
Lösewerkzeug	Bestell-Nr.	Ø 1,6 mm	66 0004 001
	Bestell-Nr.	Ø 2,5 mm	66 0011 001
	Bestell-Nr.	Ø 3,6 mm	66 0012 001

1. Strip to L = X mm length and take off cable jacket.
2. Bead pressing screw, pinch ring, seal and distance sleeve to cable.
3. Strip insulation of the single wires (length Y mm).
4. Crimp contacts to single wires.*
5. Press crimped contacts into contact carrier until they snap into place. Then push the carrier into the connector sleeve to block.
6. Put locking unit to the thread of the connector sleeve and screw it towards the direction marked with an arrow until it is tight.
7. Push sealing ring into the pinch ring to block and fix both by screwing the pressing screw towards the connector sleeve. (recommended torque 2.5 Nm)

Extracting the contacts:

As the contacts are full floating the extraction tool can be inserted with slight pendular movements to block. Afterwards press the extraction button.

* Crimping tool	Ordering-No.	0.14 - 4 mm ²	66 0003 001
	Ordering-No.	1.5 - 6 mm ²	66 0005 000
Extraction tool for contacts	Ordering-No.	Ø 1.6 mm	66 0004 001
	Ordering-No.	Ø 2.5 mm	66 0011 001
	Ordering-No.	Ø 3.6 mm	66 0012 001



Montageanleitung
Assembly instruction

Kabelsteckverbinder 12-polig
Cable connectors 12 contacts

1. Abmanteln auf Länge L = 50 mm. Ummantelung abstreifen.
2. Druckschraube, Dichtring und Kupplungshülse auf Kabel auffädeln.
3. Adern abisolieren L = 3,5 mm.
4. Litzen an Kontakte ancrimpen.*
5. Angecrimte Kontakte in den Kontaktkörper bis zum Einrasten eindrücken und diesen in die Kupplungshülse bis auf Anschlag schieben.
6. Verriegelungseinheit am Gewinde der Kupplungshülse aufsetzen und mit leichtem Druck in Pfeilrichtung bis auf Anschlag festschrauben. (empfohlenes Drehmoment 0,8 Nm)
7. Den Dichtring in den Klemmkorb bis auf Anschlag schieben und mit der Druckschraube festschrauben. (empfohlenes Drehmoment 2,5 Nm)

Achtung! Die Positionierung der Kontakte zum Gehäuse beachten. Die Positionierung der Kontakte ist auf dem Kontaktträger eingepreßt.

Lösen der Kontakte:

Da die Kontakte schwimmend gelagert sind, lässt sich das Lösewerkzeug mit leichten Pendelbewegungen bis auf Anschlag einführen. Danach zum Lösen den Ausdrückknopf betätigen.

* Crimpzange für Einzelkontakte	Bestell-Nr.	66 0001 014 100
Crimpzange für Bandkontakte	Bestell-Nr.	67 0001 014 100
Lösewerkzeug Kontakt	Bestell-Nr.	07 0090 000

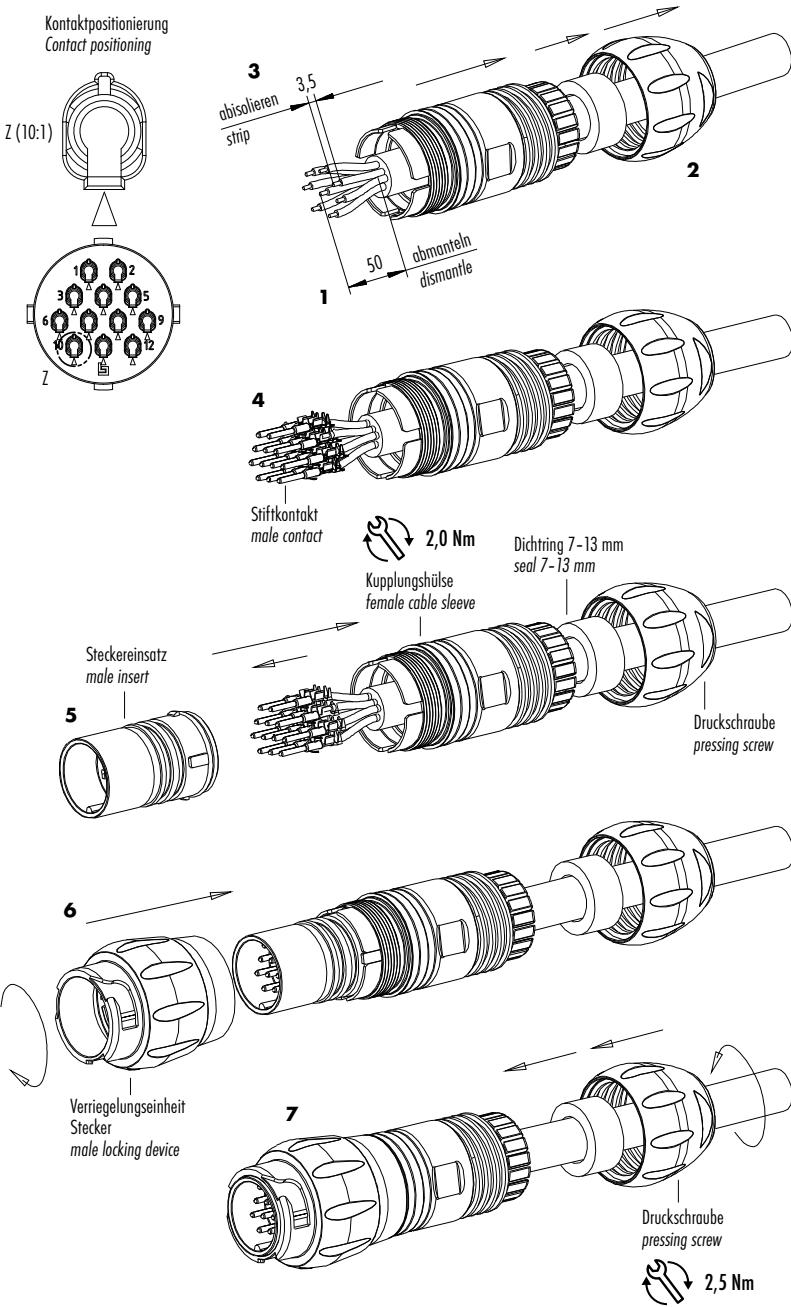
1. Strip to L = 50 mm length and take off cable jacket.
2. Bead pressing screw, pinch ring, seal and distance sleeve to cable.
3. Strip insulation of the single wires to L = 3.5 mm.
4. Crimp contacts to single wires.*
5. Press crimped contacts into contact carrier until they snap into place. Then push the carrier into the connector sleeve to block.
6. Put locking unit to the thread of the connector sleeve and screw it with slight pressure towards the direction marked with an arrow until it stops. (recommended torque 0.8 Nm)
7. Push sealing ring into the pinch ring to block and fix both by screwing the pressing screw towards the connector sleeve. (recommended torque 2.5 Nm)

Attention! Bear in mind the positioning of the contacts in relation to the housing. The positioning of the contacts is stamped on the contact carrier.

Extracting the contacts:

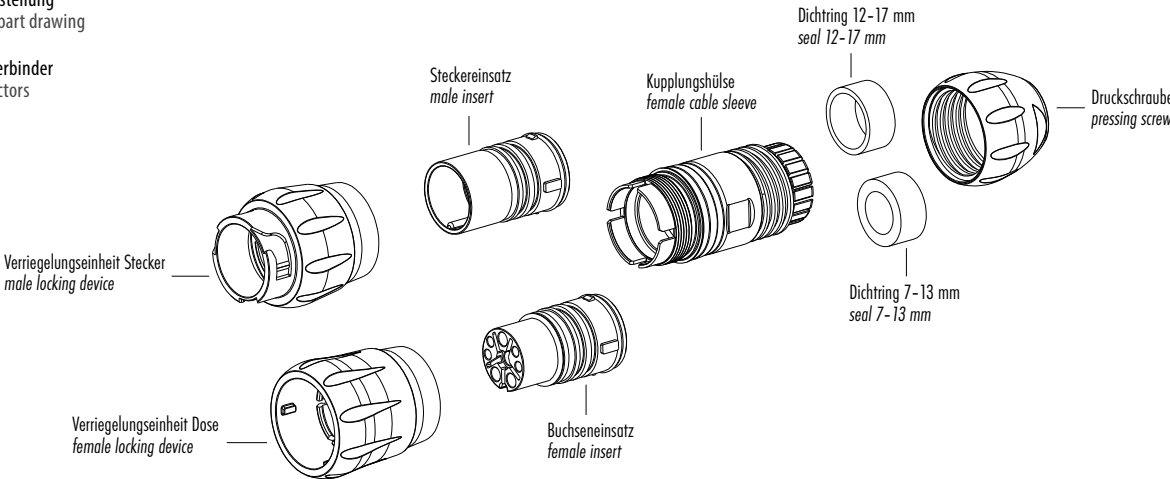
As the contacts are full floating the extraction tool can be inserted with slight pendular movements to block. Afterwards press the extraction button.

* Crimping tool for single contacts	Ordering-No.	66 0001 014 100
Crimping tool for strip contacts	Ordering-No.	67 0001 014 100
Extraction tool for contacts	Ordering-No.	07 0090 000



Einzelteildarstellung
Component part drawing

Kabelsteckverbinder
Cable connectors



Montageanleitung
Assembly instruction

Flanschsteckverbinder 5- und 8-polig
Panel mount connectors 5 and 8 contacts

1. Adern auf Länge L = Y mm abisolieren.

2. Litzen an Kontakte ancrimpen.*

3. Angecrimpte Kontakte bis zum Einrasten in den Kontaktkörper eindrücken.

3.1. Alternativ bei Verwendung der Litzendichtung: **
Benötigte Kammern der Litzendichtung mit einem spitzen Gegenstand durchstoßen und über die Kontakte aufziehen. Kontakte in den Kontaktkörper eindrücken, die Litzendichtung flach an den Körper auflegen, Druckring auf Anschlag drücken und anschließend mit der Druckschraube festschrauben.

4. Die Druckschraube über das Litzenbündel aufschieben und anschließend festschrauben. (empfohlenes Drehmoment 1,0 Nm)

Lösen der Kontakte:
Da die Kontakte schwimmend gelagert sind, lässt sich das Lösewerkzeug mit leichten Pendelbewegungen bis auf Anschlag einführen. Danach zum Lösen den Ausdrückknopf betätigen.

* Crimpzange	Bestell-Nr.	0,14 - 4 mm ²	66 0003 001
	Bestell-Nr.	1,5 - 6 mm ²	66 0005 000
Lösewerkzeug Kontakt	Bestell-Nr.	Ø 1,6 mm	66 0004 001
	Bestell-Nr.	Ø 2,5 mm	66 0011 001
	Bestell-Nr.	Ø 3,6 mm	66 0012 001

1. Strip single wires to L = Y mm.

2. Crimp contacts to wires.*

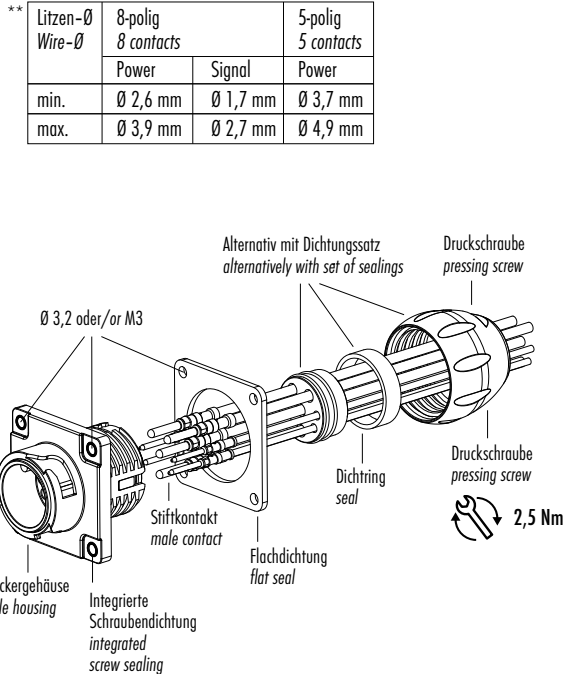
3. Press crimped contacts into contact carrier until they snap into place.

3.1. Alternatively when using the single wire seal: **
Pierce through the needed sections of the single wire sealings with a pointed device or tool and then raise them over the contacts. Then press contacts into the contact carrier, lay the single wire sealings flat onto the contact carrier, press pressure ring to stop and finally fix it with the pressing screw.

4. Push the pressing screw over the bundle of single wires and fix it afterwards by screwing. (recommended torque 1.0 Nm)

Extracting the contacts:
As the contacts are full floating the extraction tool can be inserted with slight pendular movements to block. Afterwards press the extraction button.

* Crimping tool	Ordering-No.	0.14 - 4 mm ²	66 0003 001
	Ordering-No.	1.5 - 6 mm ²	66 0005 000
Extraction tool for contacts	Ordering-No.	Ø 1.6 mm	66 0004 001
	Ordering-No.	Ø 2.5 mm	66 0011 001
	Ordering-No.	Ø 3.6 mm	66 0012 001



Montageanleitung
Assembly instruction

Flanschsteckverbinder 12-polig
Panel mount connectors 12 contacts

1. Adern auf L = 3,5 mm abisolieren.

2. Litzen an Kontakte ancrimpen.*

3. Angecrimpte Kontakte bis zum Einrasten in den Kontaktkörper eindrücken.
- Achtung!** Die Positionierung der Kontakte zum Gehäuse beachten.
Die Positionierung der Kontakte ist auf dem Kontaktträger eingepreßt.
- 3.1. Alternativ bei Verwendung der Litzendichtung: **
Benötigte Kammern der Litzendichtung mit einem spitzen Gegenstand durchstoßen. Litzen durch die Dichtung durchführen, abisolieren und an die Kontakte ancrimpen. Kontakte in den Kontaktkörper (analog 3.) eindrücken, die Litzendichtung flach an den Körper auflegen, Druckring auf Anschlag drücken und anschließend mit der Druckschraube festschrauben.

4. Die Druckschraube über das Litzenbündel aufschieben und anschließend festschrauben. (empfohlenes Drehmoment 1,0 Nm)

* Crimpzange für Einzelkontakte	Bestell-Nr.	66 0001 014 100
Crimpzange für Bandkontakte	Bestell-Nr.	67 0001 014 100
Lösewerkzeug Kontakt	Bestell-Nr.	07 0090 000

1. Strip single wires to L = 3.5 mm.

2. Crimp contacts to wires.*

3. Press crimped contacts into contact carrier until they snap into place.
- Attention!** Bear in mind the positioning of the contacts in relation to the housing.
The positioning of the contacts is stamped on the contact carrier.
- 3.1. Alternatively when using the single wire seal: **
Pierce through the needed sections of the single wire sealings with a pointed device or tool. Pass single wires through the seal, strip them off and crimp them to the contacts. Then press contacts (analog to 3.) into the contact carrier, lay the single wire sealings flat onto the contact carrier, press pressure ring to stop and finally fix it with the pressing screw.

4. Push the pressing screw over the bundle of single wires and fix it afterwards by screwing. (recommended torque 1.0 Nm)
- * Crimping tool for single contacts

Ordering-No.

66 0001 014 100

Crimping tool for strip contacts

Ordering-No.

67 0001 014 100

Extraction tool for contacts

Ordering-No.

07 0090 000
- Kontaktpositionierung
Contact positioning

Z (10:1)

Z

** Litzen-Ø
Wire-Ø

12-polig
12 contacts

min.

Ø 1,1 mm

max.

Ø 2,1 mm

Alternativ mit Dichtungssatz
alternatively with set of sealings

Ø 3,2 oder/ or M3

Druckschraube
pressing screw

2,5 Nm

Stiftkontakt
male contact

Flachdichtung
flat seal

Steckergehäuse
male housing

Integrierte
Schraubendichtung
integrated
screw sealing

Dichtring
seal
- Einzelteildarstellung
Component part drawing
- Flanschsteckverbinder
Panel mount connectors
- Steckergehäuse
male housing

Buchsengehäuse
female housing

Steckereinsatz
male insert

Buchsenereinsatz
female insert

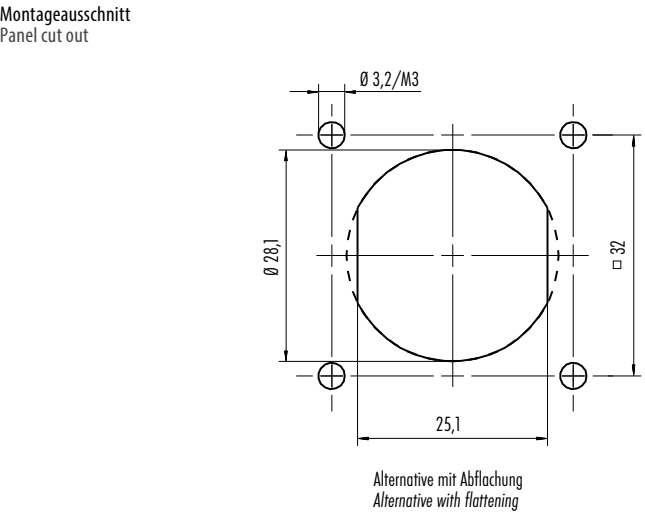
O-Ring
O-ring

O-Ring
O-ring

Optional mit Dichtungssatz
option with set of sealings

Flachdichtung
flat seal
- 42
- 43

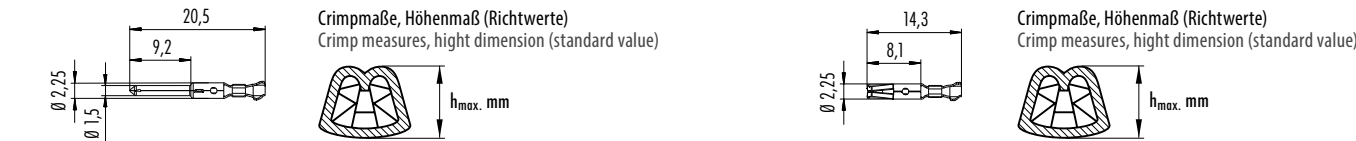
Polbilder Contact arrangements	Stifteinsatz (Steckseite) Male insert (mating side)	Buchseneinsatz (Steckseite) Female insert (mating side)
4+PE pol 4+PE contacts		
4 + 3+PE pol 4 + 3+PE contacts	1, 2, 3, 4 $\varnothing$ 2,5 mm 4, 5, 6, 7 $\varnothing$ 1,6 mm	1, 2, 3, 4 $\varnothing$ 2,5 mm 4, 5, 6, 7 $\varnothing$ 1,6 mm
12 pol 12 contacts		



Bezeichnung / Description	Maßzeichnung / Drawing	A	B	AQ mm ² / WG mm ²	AWG	Bestell-Nr. / Ordering-No.
Stiftkontakt, Power, VPE 100 Stück, für 4+PE Ausführung Male contact, power, PU 100 pieces, for 4+PE version		2,2	3,3	2,5 mm ²	14	61 1312 139
		2,8	3,9	4,0 mm ²	12	61 1310 139
		3,5	4,6	6,0 mm ²	10	61 1285 139
Stiftkontakt, Power, VPE 100 Stück, für 4 + 3+PE Ausführung Male contact, power, PU 100 pieces, for 4 + 3+PE version		1,8	3,0	1,5 mm ²	16	61 0903 139
		2,2	3,2	2,5 mm ²	14	61 0902 139
Stiftkontakt, Signal, VPE 100 Stück, für 4 + 3+PE Ausführung Male contact, signal, PU 100 pieces, for 4 + 3+PE version		0,9	2,6	0,14 mm ² – 0,34 mm ²	26–22	61 0891 139
		1,1	2,6	0,5 mm ²	20	61 0892 139
		1,45	2,6	0,75 mm ² – 1,0 mm ²	18	61 0893 139
		1,8	3,0	1,5 mm ²	16	61 0894 139
Buchsenkontakt, Power, VPE 100 Stück, für 4+PE Ausführung Female contact, power, PU 100 pieces, for 4+PE version		2,2	3,3	2,5 mm ²	14	61 1313 139
		2,8	3,9	4,0 mm ²	12	61 1311 139
		3,5	4,6	6,0 mm ²	10	61 1286 139
Buchsenkontakt, Power, VPE 100 Stück, für 4 + 3+PE Ausführung Female contact, power, PU 100 pieces, for 4 + 3+PE version		1,8	3,0	1,5 mm ²	16	61 0901 139
		2,2	3,2	2,5 mm ²	14	61 0900 139
Buchsenkontakt, Signal, VPE 100 Stück, für 4 + 3+PE Ausführung Female contact, signal, PU 100 pieces, for 4 + 3+PE version		0,9	2,6	0,14 mm ² – 0,34 mm ²	26–22	61 0896 139
		1,1	2,6	0,5 mm ²	20	61 0897 139
		1,45	2,6	0,75 mm ² – 1,0 mm ²	18	61 0898 139
		1,8	3,0	1,5 mm ²	16	61 0899 139

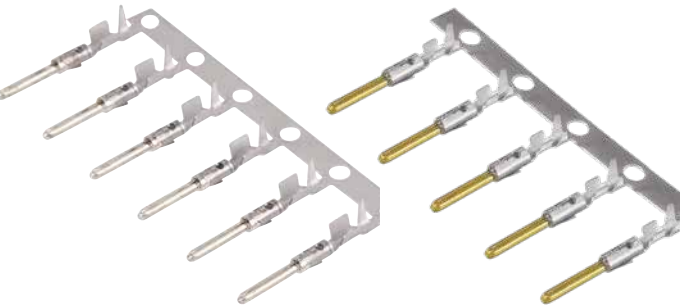
Einzelkontakt (Stift), VPE 50 Stück
Single contact (Male), PU 50 pieces

Einzelkontakt (Buchse), VPE 50 Stück
Single contact (Female), PU 50 pieces



Technische Daten							Specifications
Anschlussquerschnitt mm²	0,14 mm² – 0,25 mm²		0,35 mm² – 0,5 mm²		0,75 mm² – 1,0 mm²*		Wire gauge mm²
Leiterquerschnitt mm²	0,14 mm² (AWG 26)	0,25 mm² (AWG 24)	0,35 mm² (AWG 22)	0,5 mm² (AWG 20)	0,75 mm² (AWG 20-18)	1,0 mm² (AWG 18-16)	Conductor cross section mm²
Isolierung Ø	Ø 1,0–2,0 mm				Ø 1,6–2,1 mm		Insulation Ø
Crimpmaße (Richtwert)	0,9–1,0 mm	0,92–1,09 mm	0,93–1,1 mm	0,95–1,12 mm	1,2–1,33 mm	1,3–1,45 mm	Crimp measures (standard value)
Crimpauszugskraft nach DIN EN 60352-2	24 N	42 N	53 N	73 N	90 N	110 N	Crimp extraction force acc. to DIN EN 60352-2

Bandkontakt (Stift)
Strip contact (Male)



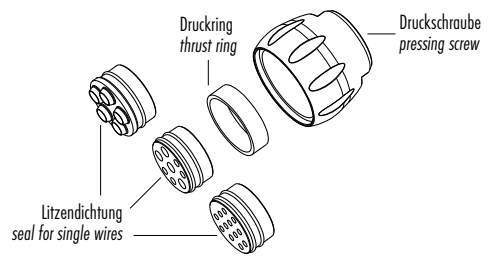
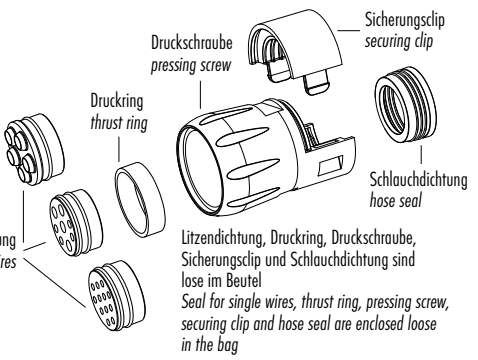
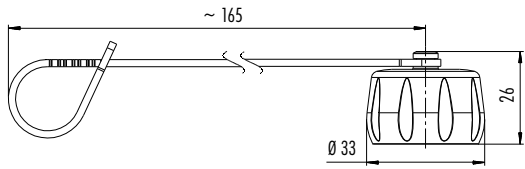
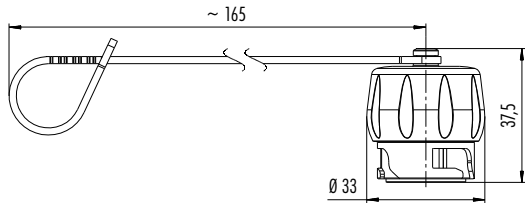
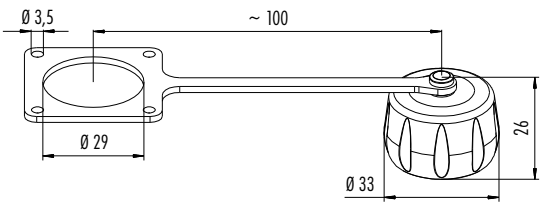
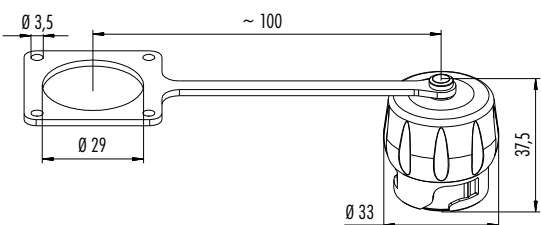
Bandkontakt (Buchse)
Strip contact (Female)



Kontakt-Ø Pin-Ø	Isolierung-Ø Insulating-Ø	AQ mm² WG mm²	Aufmachung Packaging	Stück Pieces	Silber (Ag) Silver (ag)	Gold (Au) Gold (Au)
1,5 mm	1,0–2,0 mm	0,14–0,25	Einzel/single	50	61 0799 085 00	61 0799 098 00
			Band/strip	200	65 0799 085 01	65 0799 098 01
			Band/strip	2000	65 0799 085 02	65 0799 098 02
		0,35 – 0,5	Einzel/single	50	61 0795 085 00	61 0795 098 00
			Band/strip	200	65 0795 085 01	65 0795 098 01
			Band/strip	2000	65 0795 085 02	65 0795 098 02
	1,6–2,1 mm	0,75 – 1,0	Einzel/single	50	61 0796 085 00	61 0796 098 00
			Band/strip	200	65 0796 085 01	65 0796 098 01
			Band/strip	2000	65 0796 085 02	65 0796 098 02
		0,35 – 0,5	Einzel/single	50	61 0797 085 00	61 0797 098 00
			Band/strip	200	65 0797 085 01	65 0797 098 01
			Band/strip	2000	65 0797 085 02	65 0797 098 02
	1,0–2,0 mm	0,14–0,25	Einzel/single	50	61 0800 085 00	61 0800 098 00
			Band/strip	200	65 0800 085 01	65 0800 098 01
			Band/strip	2000	65 0800 085 02	65 0800 098 02
		0,35 – 0,5	Einzel/single	50	61 0797 085 00	61 0797 098 00
			Band/strip	200	65 0797 085 01	65 0797 098 01
			Band/strip	2000	65 0797 085 02	65 0797 098 02
	1,6–2,1 mm	0,75 – 1,0	Einzel/single	50	61 0798 085 00	61 0798 098 00
			Band/strip	200	65 0798 085 01	65 0798 098 01
			Band/strip	2000	65 0798 085 02	65 0798 098 02
		0,35 – 0,5	Einzel/single	50	61 0797 085 00	61 0797 098 00
			Band/strip	200	65 0797 085 01	65 0797 098 01
			Band/strip	2000	65 0797 085 02	65 0797 098 02

* Anschlussquerschnitt für 12-polige Varianten max. 0,75 mm²/AWG 18. * Wire gauge for 12 pole versions 0,75 mm² max./AWG 18.

Bezeichnung / Description	Maßzeichnung / Drawing	Polzahl / Contacts	Bestell-Nr. / Ordering-No.
Crimpzange für gedrehte Crimpkontakte Crimping tool for turned crimp contacts		5	66 0005 000
		8	66 0003 001
Crimpzange für gestanzte Einzelkontakte Crimping tool for stamped single contacts		12	66 0001 014 100
Crimpzange für Bandkontakte Crimping tool for strip contacts		12	67 0001 014 100
Löswerkzeug für gedrehte Kontakte Extraction tool for turned contacts		5	66 0012 001
		8	66 0004 001 Signalkontakt/signal contact
			66 0011 001 Powerkontakt/power contact
Löswerkzeug für gestanzte Crimpkontakte Extraction tool for stamped crimp contacts		12	07 0090 000
Schutzschlauch Verschraubung für Kabelsteckverbinder Protective hose fitting for cable connectors		4+PE	08 0111 000 000
		4 + 3+PE	
		12	
Schutzschlauch, 50 m Protective hose fitting, 50 m		—	08 0071 050 000

Bezeichnung / Description	Maßzeichnung / Drawing	Polzahl / Contacts	Bestell-Nr. / Ordering-No.
Dichtungssatz, IP67 Sealing kit, IP67	 	4+PE	08 3274 000 000 ohne Druckring/without thrust ring
		4 + 3+PE	08 3111 000 000 mit Druckring/with thrust ring
		12	08 3232 000 000 mit Druckring/with thrust ring
Schutzschlauch Verschraubung für Flanschsteckverbinder Protective hose fitting for panel mount connectors	 	12 4+PE	08 0108 000 000 ohne Druckring/without thrust ring
		4 + 3+PE	08 0109 000 000 mit Druckring/with thrust ring
		12	08 0110 000 000 mit Druckring/with thrust ring
Schutzkappe für Kabelstecker Protection cap for male cable connector	 		08 3107 000 000
Schutzkappe für Kabeldose Protection cap for female cable connector	 		08 3108 000 000
Schutzkappe für Flanschstecker Protection cap for male panel mount connector	 		08 3109 000 000
Schutzkappe für Flanschdose Protection cap for female panel mount connector	 		08 3110 000 000

Bezeichnung / Description		Maßzeichnung / Drawing		Bestell-Nr. / Ordering-No.	
Kabel, VPE 100 m Cable, PU 100 m				08 3186 000 000 VPE 100 m/PU 100 m	
Technische Daten Kabel		4 (Signal) + 3+PE (Power)		Specifications of cable	
Querschnitt mm² ¹⁾	4 x 1,0 mm² (AWG 18)		4 x 2,5 mm² (AWG 14)		Wire gauge mm² ¹⁾
Material Mantel	PUR schwarz/black				Material jacket
Isolation Litze	PP				Insulation wire
Litzenaufbau (mm)	feindrähig nach/finely stranded acc. to DIN VDE 0295 Klasse/class 5				Design of wire (mm)
Kabelmantel Ø (mm)	12,3				Cable jacket Ø (mm)
Leiterwiderstand	DIN VDE 0295 Klasse/class 5				Resistance of wire
Temp.-Bereich (Kabel bew.)	– 20 °C / + 85 °C				Temp. range (cable in move)
Temp.-Bereich (Kabel fest)	– 40 °C / + 85 °C				Temp. range (cable fixed)
Biegeradius (Kabel bew.)	7,5 x Kabeldurchmesser/cable diameter				Bending radius (cable in move)
Biegeradius (Kabel fest)	4 x Kabeldurchmesser/cable diameter				Bending radius (cable fixed)
Zulassung	UL				Approval

„Mein Ziel ist es,
dass wir als binder Gruppe
die Potenziale des Marktes
noch besser antizipieren.“

Zitat Markus Binder

“My goal for the
binder group is for us to
better anticipate the
potential of the market.”

Quote Markus Binder



**Franz Binder GmbH & Co.
Elektrische Bauelemente KG**

Rötelsstraße 27
74172 Neckarsulm
Deutschland / Germany

Tel. +49 7132 325-0
Fax +49 7132 325-190

vk@binder-connector.de
www.binder-connector.de

02/2022

